叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 天真与经验之歌(songs Of Innocence And Of Experience) 000001

2. 天真与经验之歌(songs Of Innocence And Of Experience) 000002

3. 天真与经验之歌(songs Of Innocence And Of Experience) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

天真与经验之歌(Songs of Innocence and of Experience)

['sɔŋz]	[ʌv; əv]	['ɪnəsns]
SONGS	**OF**	**INNOCENCE**
歌曲	的	无辜

天真之歌

[ænd; ənd]
and
和

和

[ʌv; əv]	[ɪk'spɪriəns]
OF	**EXPERIENCE**
的	经验

经验

[baɪ]	['wɪljəm]	[bleɪk]
BY	**WILLIAM**	**BLAKE**
经过	威廉	布莱克

作者：威廉·布莱克

['lʌndən]	:	[ɑːr]	.	['brɪmli]	['dʒɑːnsən]	.
london	**:**	**r**	**.**	**brimley**	**johnson**	**.**
伦敦	:	r	.	布里姆利	约翰逊	.

伦敦：R. Brimley Johnson。

['gɪlfərd]	:	[ə; eɪ]	.	[siː]	.	['kɜːrtɪs]	.
guildford	**:**	**a**	**.**	**c**	**.**	**curtis**	**.**
吉尔福德	:	一个	.	c	.	柯蒂斯	.

吉尔福德：ac curtis。

-	.
mdccccci	**.**
-	.

mdccccci。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['sɔŋz]	[ʌv; əv]	['ɪnəsns]
SONGS	**OF**	**INNOCENCE**
歌曲	的	无辜

天真之歌

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[ðə; ði]	['ʃepərd]
The	**Shepherd**
这	牧羊人

牧羊人

[ðə; ði] ['ekəuiŋ] [griːn]

The	Echoing	Green
这	回声	绿色的

回响的绿地

[ðə; ði] [læm]

The	Lamb
这	羊肉

羔羊

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ]

The	Little	Black	Boy
这	小的	黑色的	男生

小黑男孩

[ðə; ði] ['blɑːsəm]

The	Blossom
这	开花

花朵

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpər]

The	Chimney	-	Sweeper
这	烟囱	-	清扫器

扫烟囱的人

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst]

The	Little	Boy	Lost
这	小的	男生	丢失的

走失的小男孩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd]

The	Little	Boy	Found
这	小的	男生	成立

被发现的小男孩

['læfɪŋ] [sɔːŋ]

Laughing	Song
笑	歌曲

笑声之歌

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ]

A	Cradle	Song
一个	摇篮	歌曲

摇篮曲

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ]

The	Divine	Image
这	神圣的	图像

神圣形象

['hoʊli] ['θɜːrzdeɪ]

Holy	Thursday
圣	周四

圣周四

[naɪt]

Night
夜晚

夜晚

[sprɪŋ]

Spring
春天

春天

['nɜ:sɪz] [sɔ:ŋ]
Nurse's Song
护士的 歌曲

护士之歌

['ɪnfənt] [dʒɔɪ]
Infant Joy
婴儿 喜悦

婴儿的喜悦

[ə; eɪ] [dri:m]
A Dream
一个 梦

一个梦

[ɑ:n] [ə'nʌðɜ-z] ['sɑ:roʊ]
On Another's Sorrow
在 另一个的 悲哀

论他人的悲伤

['sɔŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]
SONGS OF EXPERIENCE
歌曲 的 经验

经验之歌

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

['ɜ-:θs] ['ænsər]
Earth's Answer
地球的 回答

地球的答案

[ðə; ði] [klɑ:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peb(ə)l]
The Clod and the Pebble
这 泥块 和 这 卵石

土块和鹅卵石

['hoʊli] ['θɜ:rzdeɪ]
Holy Thursday
圣 周四

圣周四

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [lɔ:st]
The Little Girl Lost
这 小的 女孩 丢失的

迷失的小女孩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [faʊnd]
The Little Girl Found
这 小的 女孩 成立

被发现的小女孩

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pər]
The Chimney - Sweeper
这 烟囱 - 清扫器

扫烟囱的人

['nɜ:sɪz] [sɔ:ŋ]
Nurse's Song
护士的 歌曲

护士之歌

[ðə; ði] [sɪk] [roʊz]
The Sick Rose
这 生病的 玫瑰

病玫瑰

[ðə; ði][flai]
The Fly
这 飞

苍蝇

[ðə; ði]['eɪndʒl]
The Angel
这 天使

天使

[ðə; ði]['taɪgər]
The Tiger
这 老虎

老虎

[maɪ] ['prɪti] [roʊz] - [tri:]
My Pretty Rose - Tree
我的 漂亮的 玫瑰 - 树

我美丽的玫瑰树

[ɑ:] ， ['sʌnflaʊər]
Ah , Sunflower
啊 ， 向日葵

啊，向日葵

[ðə; ði] ['lɪli]
The Lily
这 百合

百合花

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [lʌv]
The Garden of Love
这 花园 的 爱

爱之花园

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vægəbɑ:nd]
The Little Vagabond
这 小的 流浪汉

小流浪汉

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[ðə; ði]['hju:mən]['æbstrækt]
The Human Abstract
这 人类 抽象的

人类摘要

['ɪnfənt] ['sɑ:roʊ]
Infant Sorrow
婴儿 悲哀

婴儿的悲伤

[ə; eɪ] ['pɔɪzn] [tri:]
A Poison Tree
一个 毒 树

毒树

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst]
A **Little** **Boy** **Lost**
一个 小的 男生 丢失的

走失的小男孩

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lɔːst]
A **Little** **Girl** **Lost**
一个 小的 女孩 丢失的

一个走失的小女孩

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ]
A **Divine** **Image**
一个 神圣的 图像

神圣的形象

[ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ]
A **Cradle** **Song**
一个 摇篮 歌曲

摇篮曲

[tuː; tə] ['tɜːrzə]
To **Tirzah**
到 蒂尔扎

致蒂尔扎

[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ]
The **Schoolboy**
这 男生

学童

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɑːrd]
The **Voice** **of** **the** **Ancient** **Bard**
这 嗓音 的 这 古老的 诗人

古老吟游诗人的声音

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns]
SONGS **OF** **INNOCENCE**
歌曲 的 无辜

天真之歌

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['paɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [waɪld] ,
Piping **down** **the** **valleys** **wild** **,**
管道 向下 这 山谷 荒野 ,

山谷间传来悠扬的笛声,

['paɪpɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [gliː] ,
Piping **songs** **of** **pleasant** **glee** **,**
管道 歌曲 的 令人愉快的 高兴 ,

吹奏着欢快愉悦的笛声,

[ɑːn] [ə; eɪ] [klaʊd] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
On **a** **cloud** **I** **saw** **a** **child** **,**
在 一个 云 我 锯 一个 孩子 ,

我在云朵上看到一个孩子,

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['læfɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
And **he** **laughing** **said** **to** **me** **:**
和 他 笑 说 到 我 :

他笑着对我说:

- [paɪp][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [læm] !
' **Pipe a song about a Lamb !**
- 管道 一个 歌曲 关于 一个 羊肉 !

吹奏一首关于羔羊的歌!

- [soʊ][aɪ] [paɪpt] [wɪð; wɪθ] ['meri] [tʃɪr] .
' **So I piped with merry cheer .**
- 所以 我 管道 和 欢乐 欢呼 .

于是我欢快地吹起了笛子。

- ['paɪpər] , [paɪp] [ðæt] [sɔːŋ] [ə'gen] .
' **Piper , pipe that song again .**
- 派珀 , 管道 那 歌曲 再次 .

“Piper，再吹奏一遍那首歌。”

- [soʊ][aɪ] [paɪpt] : [hiː; hi] [wept] [tuː; tə] [hɪr] .
' **So I piped : he wept to hear .**
- 所以 我 管道 : 他 哭泣 到 听到 .

于是我吹奏笛声：他听后哭了。

- [drɑːp] [ðaɪ] [paɪp] , [ðaɪ] ['hæpi] [paɪp] ;
' **Drop thy pipe , thy happy pipe ;**
- 降低 你的 管道 , 你的 快乐的 管道 ;

放下你的烟斗，你快乐的烟斗;

[sɪŋ] [ðaɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['hæpi] [tʃɪr] !
Sing thy songs of happy cheer !
唱歌 你的 歌曲 的 快乐的 欢呼 !

唱起欢快的歌吧!

- [soʊ][aɪ] [sʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] ,
' **So I sung the same again ,**
- 所以 我 唱 这 相同的 再次 ,

于是我又唱了一遍同样的歌。

[waɪl] [hiː; hi] [wept] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] .
While he wept with joy to hear .
尽管 他 哭泣 和 喜悦 到 听到 .

听到这话，他喜极而泣。

- ['paɪpər] , [sɪt] [ðiː] [daʊn] [ænd; ənd] [raɪt]
' **Piper , sit thee down and write**
- 派珀 , 坐 你 向下 和 写

“派珀，坐下写字。”

[ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [riːd] .
In a book , that all may read .
在 一个 书 , 那 全部 可能 读 .

在一本所有人都能读到的书里。

- [soʊ][hiː; hi] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] ;
' **So he vanished from my sight ;**
- 所以 他 消失了 从 我的 视线 ;

于是他从我眼前消失了;

[ænd; ənd][aɪ] [plʌkt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [riːd] ,
And I plucked a hollow reed ,
和 我 拨弦 一个 空洞的 芦苇 ,

我拨动了一根空心的芦苇，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['rʊrəl][pen] ,
And I made a rural pen ,
和 我 制成 一个 乡村的 笔 ,

我做了一个乡村风格的笔筒，

[ænd; ənd][aɪ] [steɪnd] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [klɪr] ,
And **I** **stained** **the** **water** **clear** **,**
和 我 染色 这 水 清除 ,

我把水染成了透明色，

[ænd; ənd][aɪ] [roʊt] [maɪ] ['hæpi] ['sɔŋz]
And **I** **wrote** **my** **happy** **songs**
和 我 写道 我的 快乐的 歌曲

我写下了我的快乐歌曲

['evri] [tʃaɪld] [meɪ] [dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] .
Every **child** **may** **joy** **to** **hear** **.**
每一个 孩子 可能 喜悦 到 听到 .

每个孩子听到这个消息都会很高兴。

[ðə; ðɪ] ['ʃepərd]
THE **SHEPHERD**
这 牧羊人

牧羊人

[haʊ] [swiːt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ʃɛpɝdz] [swiːt] [lɑːt] !
How **sweet** **is** **the** **shepherd's** **sweet** **lot** **!**
如何 甜的 是 这 牧羊人的 甜的 很多 !

牧羊人的命运真是甜蜜啊!

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][mɔːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [streɪz] ;
From **the** **morn** **to** **the** **evening** **he** **strays** **;**
从 这 早晨 到 这 晚上 他 流浪者 ;

他从早到晚都在游荡;

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɔːl][ðə; ðɪ][deɪ] ,
He **shall** **follow** **his** **sheep** **all** **the** **day** **,**
他 将 跟随 他的 羊 全部 这 天 ,

他必终日牧放羊群。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [wɪð; wɪθ] [preɪz] .
And **his** **tongue** **shall** **be** **fillèd** **with** **praise** **.**
和 他的 舌头 将 是 - 和 称赞 .

他的舌头必充满赞美之词。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ðɪ] [læmz] - ['ɪnəs(ə)nt] [kɔːl] ,
For **he** **hears** **the** **lambs** **'** **innocent** **call** **,**
为了 他 听到 这 羔羊 - 清白的 称呼 ,

因为他听见了羔羊纯真的呼唤，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ðɪ] [juːz] - ['tendər] [rɪ'plaɪ] ;
And **he** **hears** **the** **ewes** **'** **tender** **reply** **;**
和 他 听到 这 母羊 - 投标 回复 ;

他听到了母羊们温柔的回应;

[hiː; hi][ɪz] ['wɑːtʃfl] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [piːs] ,
He **is** **watchful** **while** **they** **are** **in** **peace** **,**
他 是 警惕 尽管 他们 是 在 和平 ,

当他们安宁之时，他时刻警惕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [wen] [ðer; ðər] ['ʃepərd] [ɪz] [naɪ] .
For **they** **know** **when** **their** **shepherd** **is** **nigh** **.**
为了 他们 知道 什么时候 他们的 牧羊人 是 夜 .

因为他们知道牧羊人何时临近。

[ðə; ðɪ] ['ekəuiŋ] [griːn]
THE **ECHOING** **GREEN**
这 回声 绿色的

回响的绿地

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [ə'raɪz] ,
The sun does arise ,
这 太阳 做 出现 ,

太阳照常升起。

[ænd; ənd] [meɪk] ['hæpi] [ðə; ði] [skaɪz] ;
And make happy the skies ;
和 制作 快乐的 这 天空 ;

让天空也充满欢乐;

[ðə; ði] ['meri] ['belz] [rɪŋ]
The merry bells ring
这 欢乐 铃铛 戒指

欢快的钟声响起

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
To welcome the Spring ;
到 欢迎 这 春天 ;

迎接春天;

[ðə; ði] ['skaɪlɑːrk] [ænd; ənd] [θrʌʃ] ,
The skylark and thrush ,
这 云雀 和 画眉 ,

云雀和画眉,

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
The birds of the bush ,
这 鸟类 的 这 衬套 ,

灌木丛中的鸟儿,

[sɪŋ] ['laʊdər] [ə'raʊnd]
Sing louder around
唱歌 更大声 大约

大声唱起来

[tuː; tə] [ðə; ði] ['belz] - ['tʃɪrf(ə)l] [saʊnd] ;
To the bells - cheerful sound ;
到 这 铃铛 - 快乐 声音 ;

伴着欢快的钟声;

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [spɔːrts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [siːn]
While our sports shall be seen
尽管 我们的 运动的 将 是 已见

我们的体育赛事将会看到

[ɑːn] [ðə; ði] ['ekəuiŋ] [griːn] .
On the echoing green .
在 这 回声 绿色的 .

在回荡着回声的绿地上。

[oʊld] [dʒɑːn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [her] ,
Old John , with white hair ,
老的 约翰 , 和 白色的 头发 ,

白发苍苍的老约翰

[dʌz] [læf] [ə'weɪ] [ker] ,
Does laugh away care ,
做 笑 离开 关心 ,

笑一笑就能忘却烦恼吗?

['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊk] ,
Sitting under the oak ,
坐着 在下面 这 橡木 ,

坐在橡树下,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld][foʊk] .
Among **the** **old** **folk** **.**
之中 这 老的 民间 .

在老年人中间。

[ðeɪ] [læf] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [pleɪ] ,
They **laugh** **at** **our** **play** **,**
他们 笑 在 我们的 玩 ,

他们嘲笑我们的表演，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] ,
And **soon** **they** **all** **say** **,**
和 很快 他们 全部 说 ,

很快他们就都说：

- [sʌtʃ] , [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʒɔɪz]
' **Such** **,** **such** **were** **the** **joys**
- 这样的 , 这样的 是 这 喜悦

这就是，这就是当时的快乐。

[wen] [wiː; wi][ɔːl] — ['gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] —
When **we** **all** **—** **girls** **and** **boys** **—**
什么时候 我们 全部 — 女孩们 和 男孩们 —

当我们所有人——男孩女孩——

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [juːθ] - [taɪm][wɜːr; wər] [siːn]
In **our** **youth** **-** **time** **were** **seen**
在 我们的 青年 - 时间 是 已见

在我们年轻的时候，我们看到

[ɑːn][ðə; ði] ['ekəuiŋ] [griːn] .
On **the** **echoing** **green** **.**
在 这 回声 绿色的 .

在回荡着回声的绿地上。

- [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , ['wɪri] ,
' **Till** **the** **little** **ones** **,** **weary** **,**
- 直到 这 小的 一个 , 厌倦 ,

直到孩子们疲惫不堪，

[noʊ] [mɔːr] [kæn; kən][biː; bi] ['meri] :
No **more** **can** **be** **merry** **:**
不 更多的 能 是 欢乐 :

再也无法欢笑了：

[ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [dɪ'send] ,
The **sun** **does** **descend** **,**
这 太阳 做 下降 ,

太阳终究会落山。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][spɔːrts][hæv; həv][æn; ən][end] .
And **our** **sports** **have** **an** **end** **.**
和 我们的 运动的 有 一个 结尾 .

我们的体育运动终有结束的时候。

[raʊnd] [ðə; ði][læps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðərz]
Round **the** **laps** **of** **their** **mothers**
圆形的 这 圈数 的 他们的 母亲们

在母亲的膝上

['meni] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
Many **sisters** **and** **brothers** **,**
许多 姐妹 和 兄弟 ,

许多兄弟姐妹，

[laɪk] [bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər][nest] ,
Like birds in their nest ,
喜欢 鸟类 在 他们的 巢 ,

就像鸟儿在巢中一样，

[ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][rest] ,
Are ready for rest ,
是 准备好 为了 休息 ,

准备休息了。

[ænd; ənd][spɔːrt][noʊ] [mɔːr] [siːn]
And sport no more seen
和 运动 不 更多的 已见

体育运动已不复存在

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['dɑːrkənɪŋ] [griːn] .
On the darkening green .
在 这 变暗 绿色的 .

在逐渐变暗的绿色上。

[ðə; ðɪ] [læm]
THE LAMB
这 羊肉

羔羊

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌz] [ðaʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ,
Does thou know who made thee ,
做 你 知道 WHO 制成 你 ,

你知道是谁创造了你吗?

[geɪv] [ðiː] [laɪf] , [ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [fiːd]
Gave thee life , and bid thee feed
给予 你 生活 , 和 出价 你 喂养

赐予你生命，并吩咐你进食

[baɪ][ðə; ðɪ] [striːm] [ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [miːd] ;
By the stream and o'er the mead ;
经过 这 溪流 和 超过 这 蜂蜜酒 ;

在溪边，在草地上;

[geɪv] [ðiː] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] ,
Gave thee clothing of delight ,
给予 你 衣服 的 喜 ,

赐予你喜乐的衣裳，

['sɔftəst] ['kloʊðɪŋ] , ['wʊli] , [braɪt] ;
Softest clothing , woolly , bright ;
最柔软 衣服 , 毛茸茸的 , 明亮的 ;

最柔软的衣物，羊毛的，鲜艳的;

[geɪv] [ðiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendər] [vɔɪs] ,
Gave thee such a tender voice ,
给予 你 这样的 一个 投标 嗓音 ,

赐予你如此温柔的声音，

['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [veɪlz] [rɪ'dʒɔɪs] ?
Making all the vales rejoice ?
制作 全部 这 山谷 麾 ?

让所有山谷都欢欣鼓舞?

['lɪt(ə)l] [læm] , [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Little lamb , who made thee ?
小的 羊肉 , WHO 制成 你 ?

小羊羔，是谁创造了你?

[dʌz] [ðaʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðiː] ?
Does thou know who made thee ?
做 你 知道 WHO 制成 你 ?

你知道是谁创造了你吗?

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] ;
Little lamb , I'll tell thee ;
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 ;

小羊羔，我来告诉你;

['lɪt(ə)l] [læm] , [aɪl] [tel] [ðiː] :
Little lamb , I'll tell thee :
小的 羊肉 , 患病的 告诉 你 :

小羊羔，我来告诉你:

[hiː; hi][ɪz] - [baɪ][ðaɪ] [neɪm] ,
He is callèd by thy name ,
他 是 - 经过 你的 姓名 ,

他被呼唤着你的名字，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [læm] .
For He calls Himself a Lamb .
为了 他 呼叫 他本人 一个 羊肉 .

因为祂自称为羔羊。

[hiː; hi][ɪz] [miːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][maɪld] ,
He is meek , and He is mild ,
他 是 温顺 , 和 他 是 温和的 ,

祂谦和温和，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
He became a little child .
他 成为 一个 小的 孩子 .

他变成了一个小孩子。

[aɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ə; eɪ] [læm] ,
I a child , and thou a lamb ,
我 一个 孩子 , 和 你 一个 羊肉 ,

我是孩子，你是羔羊，

[wiː; wi][ɑːr; ər] - [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .
We are callèd by His name .
我们 是 - 经过 他的 姓名 .

我们被祂的名所呼召。

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɑːd] [bles] [ðiː] !
Little lamb , God bless thee !
小的 羊肉 , 上帝 保佑 你 !

小羊羔，上帝保佑你!

['lɪt(ə)l] [læm] , [gɑːd] [bles] [ðiː] !
Little lamb , God bless thee !
小的 羊肉 , 上帝 保佑 你 !

小羊羔，上帝保佑你!

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ]
THE LITTLE BLACK BOY
这 小的 黑色的 男生

小黑男孩

[maɪ] ['mʌðər] [bɔ:r] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [waɪld] ,
My mother bore me in the southern wild ,
我的 母亲 钻孔 我 在 这 南部 荒野 ,

我的母亲在南方荒野中生下了我。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [blæk] , [bʌt; bət][oʊ][maɪ][soʊl][ɪz] [waɪt] !
And I am black , but O my soul is white !
和 我 是 黑色的 , 但 哦 我的 灵魂 是 白色的 !

我肤色黝黑，但我的灵魂却是洁白的!

[waɪt] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʃaɪld] ,
White as an angel is the English child ,
白色的 作为 一个 天使 是 这 英语 孩子 ,

英国孩子白得像天使一样，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [blæk] , [æz; əz] [ɪf] [bɪ'ri:vd] [ʌv; əv] [laɪt] .
But I am black , as if bereaved of light .
但 我 是 黑色的 , 作为 如果 丧亲者 的 光 .

但我却是黑色的，仿佛失去了光明。

[maɪ] ['mʌðər] [tɔ:t] [ˌem 'i:] [ˌʌndər'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] ,
My mother taught me underneath a tree ,
我的 母亲 教授 我 下 一个 树 ,

我母亲在树下教我，

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [deɪ] ,
And , sitting down before the heat of day ,
和 , 坐着 向下 前 这 热 的 天 ,

在正午酷暑来临之前，坐下来休息片刻。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌem 'i:][ɑ:n][hɜ:r; hər][læp][ænd; ənd] - [ˌem 'i:] ,
She took me on her lap and kissèd me ,
她 采取 我 在 她 膝 和 - 我 ,

她把我抱到腿上，吻了我。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [seɪ] :
And , pointing to the East , began to say :
和 , 指向 到 这 东方 , 开始 到 说 :

然后，他指着东方，开始说道:

- [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] : [ðer; ðər][gɑ:d] [dʌz] [lɪv; laɪv] ,
' Look on the rising sun : there God does live ,
- 看 在 这 上升 太阳 : 那里 上帝 做 居住 ,

"看看冉冉升起的太阳：上帝就住在那里。"

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [hi:t] [ə'weɪ] ,
And gives His light , and gives His heat away ,
和 给予 他的 光 , 和 给予 他的 热 离开 ,

祂赐予光明，祂赐予温暖。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [bi:sts] [ænd; ənd][men] [rɪ'si:v]
And flowers and trees and beasts and men receive
和 花朵 和 树木 和 野兽 和 男人 收到

花儿、树木、野兽和人类都接受

['kʌmfərt] [ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] , [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['nu:ndeɪ] .
Comfort in morning , joy in the noonday .
舒适 在 早晨 , 喜悦 在 这 午 .

清晨舒适，午后喜悦。

- [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][pʊt][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
' And we are put on earth a little space ,
- 和 我们 是 放 在 地球 一个 小的 空间 ,

我们被放置在地球上的一小块空间里，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv] [lʌv] ;
That we may learn to bear the beams of love ;
那 我们 可能 学习 到 熊 这 光束 的 爱 ;

愿我们学会承受爱的光芒;

[ænd; ənd] [ðiːz] [blæk] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌnbɜːrnt] [feɪs]
And these black bodies and this sunburnt face
和 这些 黑色的 身体 和 这 晒伤 脸

还有这些黝黑的躯体和这张晒伤的脸

[ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [klaʊd] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] .
Are but a cloud , and like a shady grove .
是 但 一个 云 , 和 喜欢 一个 阴凉 树林 .

就像一朵云，像一片阴凉的小树林。

- [fɔːr; fər] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] [ber] ,
' **For , when our souls have learned the heat to bear ,**
- 为了 , 什么时候 我们的 灵魂 有 学习 这 热 到 熊 ,

因为，当我们的灵魂学会承受酷热之后，

[ðə; ði] [klaʊd] [wɪl] ['vænɪʃ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
The cloud will vanish , we shall hear His voice ,
这 云 将要 消失 , 我们 将 听到 他的 嗓音 ,

乌云将会散去，我们将听到祂的声音。

['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [groʊv] , [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] ,
Saying , “ Come out from the grove , my love and care ,
说 , “ 来 出去 从 这 树林 , 我的 爱 和 关心 ,

说：“我的爱人和关怀，从树林里出来吧，

[ænd; ənd] [raʊnd] [maɪ] ['goʊldən] [tent] [laɪk] [læmz] [rɪ'dʒɔɪs] . ”
And round my golden tent like lambs rejoice . ”
和 圆形的 我的 金的 帐篷 喜欢 羔羊 麾 . ”

在我的金色帐篷周围，羔羊欢欣雀跃。

- [ðʌs] [dɪd] [maɪ] ['mʌðər] [seɪ] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] ,
' **Thus did my mother say , and kissed me ,**
- 因此 做过 我的 母亲 说 , 和 亲吻 我 ,

“母亲说完，吻了我一下。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] .
And thus I say to little English boy .
和 因此 我 说 到 小的 英语 男生 .

于是，我对这个英国小男孩说了这样一番话。

[wen] [aɪ] [frʌm; frəm] [blæk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [frʌm; frəm] [waɪt] [klaʊd] [friː] ,
When I from black , and he from white cloud free ,
什么时候 我 从 黑色的 , 和 他 从 白色的 云 自由的 ,

当我从黑色中挣脱，而他从自由的白云中挣脱，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [gɑːd] [laɪk] [læmz] [wiː; wi] [dʒɔɪ] ,
And round the tent of God like lambs we joy ,
和 圆形的 这 帐篷 的 上帝 喜欢 羔羊 我们 喜悦 ,

我们像羔羊一样在神的帐篷周围欢欣雀跃，

[aɪl] [ʃeɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [ber]
I'll shade him from the heat till he can bear
患病的 阴影 他 从 这 热 直到 他 能 熊

我会给他遮阴，直到他能忍受为止。

[tuː; tə] [liːn] [ɪn] [dʒɔɪ] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðɚz] [niː] ;
To lean in joy upon our Father's knee ;
到 倾斜 在 喜悦 之上 我们的 父亲的 膝盖 ;

欢喜地倚靠在天父的膝上;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stænd][ænd; ənd] [stroʊk] [hɪz; ɪz]['sɪlvər] [her] ,

And	**then**	**I'll**	**stand**	**and**	**stroke**	**his**	**silver**	**hair**	**,**
和	然后	患病的	站立	和	中风	他的	银	头发	,

然后我会站在那里，抚摸他银白的头发。

[ænd; ənd][biː; bi][laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [lʌv] [ˌem 'iː] .

And	**be**	**like**	**him**	**,**	**and**	**he**	**will**	**then**	**love**	**me**	**.**
和	是	喜欢	他	,	和	他	将要	然后	爱	我	.

你要像他一样，他就会爱我。

[ðə; ði] ['blɑːsəm]

THE	**BLOSSOM**
这	开花

花朵

['meri] , ['meri] ['spæroʊ] !

Merry	**,**	**merry**	**sparrow**	**!**
欢乐	,	欢乐	麻雀	!

快乐的小麻雀!

['ʌndər] [liːvz] [soʊ] [griːn]

Under	**leaves**	**so**	**green**
在下面	树叶	所以	绿色的

绿叶之下

[ə; eɪ] ['hæpi] ['blɑːsəm]

A	**happy**	**blossom**
一个	快乐的	开花

一朵盛开的花朵

[siːz] [juː; jʊ] , [swɪft] [æz; əz] ['æroʊ] ,

Sees	**you**	**,**	**swift**	**as**	**arrow**	**,**
看到	你	,	迅速	作为	箭	,

看见你，迅如箭矢，

[siːk] [jʊr; jər]['kreɪd(ə)l] ['næroʊ] ,

Seek	**your**	**cradle**	**narrow**	**,**
寻找	你的	摇篮	狭窄的	,

寻找你狭窄的摇篮，

[nɪr] [maɪ]['bʊzəm] .

Near	**my**	**bosom**	**.**
靠近	我的	怀	.

靠近我的胸口。

['prɪti] , ['prɪti] ['rɑːbɪn] !

Pretty	**,**	**pretty**	**robin**	**!**
漂亮的	,	漂亮的	罗宾	!

好漂亮的知更鸟!

['ʌndər] [liːvz] [soʊ] [griːn]

Under	**leaves**	**so**	**green**
在下面	树叶	所以	绿色的

绿叶之下

[ə; eɪ] ['hæpi] ['blɑːsəm]

A	**happy**	**blossom**
一个	快乐的	开花

一朵盛开的花朵

['hiːrz] [juː; jʊ] ['sɔbiŋ] , ['sɔbiŋ] ,

Hears	**you**	**sobbing**	**,**	**sobbing**	**,**
听到	你	啜泣	,	啜泣	,

听到你啜泣，啜泣，

['prɪti] , ['prɪti] ['rɑːbɪn] ,
Pretty , pretty robin ,
漂亮的 , 漂亮的 罗宾 ,

美丽的知更鸟，

[nɪr] [maɪ]['bʊzəm] .
Near my bosom .
靠近 我的 怀 .

靠近我的胸口。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swiːpər]
THE CHIMNEY - SWEEPER
这 烟囱 - 清扫器

烟囱清扫车

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [daɪd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] ,
When my mother died I was very young ,
什么时候 我的 母亲 死亡 我 曾是 非常 年轻的 ,

我母亲去世时我还很小。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər][soʊld][ˌem 'iː] [waɪl] [jet] [maɪ] [tʌŋ]
And my father sold me while yet my tongue
和 我的 父亲 卖 我 尽管 然而 我的 舌头

我父亲在我还没开口说话的时候就把我卖了。

[kʊd; kəd] ['skersli] [kraɪ] - [wiːp] !
Could scarcely cry ' Weep !
可以 几乎 哭 - 哭泣 !

几乎哭不出来!

[wiːp] !
weep !
哭泣 !

哭泣!

[wiːp] !
weep !
哭泣 !

哭泣!

[wiːp] !
weep !
哭泣 !

哭泣!

- [soʊ][jʊr; jər] ['tʃimniz] [aɪ] [swiːp] , [ænd; ənd][ɪn] [sʊt] [aɪ] [sliːp] .
' So your chimneys I sweep , and in soot I sleep .
- 所以 你的 烟囱 我 扫 , 和 在 煤烟 我 睡觉 .

于是我为你清扫烟囱，睡在烟灰里。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][tɑːm]['dækə] , [huː] [kraɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] ,
There's little Tom Dacre , who cried when his head ,
有 小的 汤姆 达克 , WHO 哭 什么时候 他的 头 ,

还有小汤姆·达克，他头破血流时哭了起来，

[ðæt] [kɜːrld] [laɪk][ə; eɪ] ['læmz] [bæk] , [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] ; [soʊ][aɪ] [sed] ,
That curled like a lamb's back , was shaved ; so I said ,
那 卷曲 喜欢 一个 羊羔的 后退 , 曾是 剃光 ; 所以 我 说 ,

那卷曲得像羔羊背一样的毛被剃掉了；所以我说，

- [hʌʃ] , [tɑːm] !
' Hush , Tom !
- 嘘 , 汤姆 !

"嘘，汤姆！"

['nevər][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] , [wen] [jʊr; jər] ['hɛdz] [ber] ,

never	mind	it	,	for	,	when	your	head's	bare	,
绝不	头脑	它	,	为了	,	什么时候	你的	头部	裸	,

别在意，因为，当你的头颅裸露时，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʊt] ['kænɑːt] [spɔɪl] [jʊr; jər] [waɪt] [her] .

You	know	that	the	soot	cannot	spoil	your	white	hair	.
你	知道	那	这	煤烟	不能	剧透	你的	白色的	头发	.

你知道烟灰不会弄脏你的白发。

- [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,

'	And	so	he	was	quiet	,	and	that	very	night	,
-	和	所以	他	曾是	安静的	,	和	那	非常	夜晚	,

于是他沉默不语，就在那天晚上，

[æz; əz][tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['sliːpɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ! —

As	Tom	was	a	-	sleeping	,	he	had	such	a	sight	!	—
作为	汤姆	曾是	一个	-	睡眠	,	他	有	这样的	一个	视线	!	—

汤姆睡着的时候，看到了这样一幕!

[ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['swiːpəz] , [dɪk] , [dʒoʊ] , [ned] , [ænd; ənd][dʒæk] ,

That	thousands	of	sweepers	,	Dick	,	Joe	,	Ned	,	and	Jack	,
那	数千	的	清扫工	,	迪克	,	乔	,	内德	,	和	杰克	,

成千上万的清扫工，迪克、乔、内德和杰克，

[wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔkt] [ʌp][ɪn]['kɔːfɪnz][ʌv; əv] [blæk] .

Were	all	of	them	locked	up	in	coffins	of	black	.
是	全部	的	他们	已锁定	向上	在	棺材	的	黑色的	.

他们都被锁在黑色的棺材里了吗?

[ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [æn; ən]['eɪndʒl] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [kiː] ,

And	by	came	an	angel	,	who	had	a	bright	key	,
和	经过	来了	一个	天使	,	WHO	有	一个	明亮的	钥匙	,

这时来了一位天使，他手里拿着一把闪亮的钥匙，

[ænd; ənd][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]['kɔːfɪnz] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɔːl] [friː] ;

And	he	opened	the	coffins	,	and	set	them	all	free	;
和	他	打开	这	棺材	,	和	放	他们	全部	自由的	;

他打开棺材，把他们都释放了;

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [griːn] [pleɪn] , ['liːpɪŋ] , ['læfɪŋ] , [ðeɪ] [rʌn]

Then	down	a	green	plain	,	leaping	,	laughing	,	they	run
然后	向下	一个	绿色的	清楚的	,	跳跃	,	笑	,	他们	跑步

然后，他们沿着绿色的平原奔跑，跳跃，欢笑。

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

And	wash	in	a	river	,	and	shine	in	the	sun	.
和	洗	在	一个	河	,	和	闪耀	在	这	太阳	.

在河里洗漱，在阳光下晒太阳。

[ðen] ['neɪkɪd][ænd; ənd] [waɪt] , [ɔːl][ðer; ðər][bægz][left][bɪ'haɪnd] ,

Then	naked	and	white	,	all	their	bags	left	behind	,
然后	裸	和	白色的	,	全部	他们的	包	左边	在后面	,

然后他们赤身裸体，面色苍白，所有行李都留在了身后。

[ðeɪ] [raɪz][ə'pɑːn][klaʊdz] , [ænd; ənd][spɔːrt][ɪn][ðə; ði][wɪnd] :

They	rise	upon	clouds	,	and	sport	in	the	wind	:
他们	上升	之上	云	,	和	运动	在	这	风	:

它们升腾于云端，在风中嬉戏:

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][toʊld][tɑːm] , [ɪf] ['hiːd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

And	the	angel	told	Tom	,	if	he'd	be	a	good	boy	,
和	这	天使	讲述	汤姆	,	如果	他会	是	一个	好的	男生	,

天使告诉汤姆，如果他乖乖听话，

['hiːd][hæv; həv][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd]['nevər][wɑːnt][dʒɔɪ] .

He'd	have	God	for	his	father	,	and	never	want	joy	.
他会	有	上帝	为了	他的	父亲	,	和	绝不	想	喜悦	.

他会以上帝为父，并且永远不会渴望快乐。

[ænd; ənd][soʊ][tɑːm][ə'woʊk] , [ænd; ənd][wiː; wi][roʊz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

And	so	Tom	awoke	,	and	we	rose	in	the	dark	,
和	所以	汤姆	醒来	,	和	我们	玫瑰	在	这	黑暗的	,

于是汤姆醒了，我们也在黑暗中起身。

[ænd; ənd][gɑːt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][bægz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['brʌʃɪz] [tuː; tə][wɜːrk] .

And	got	with	our	bags	and	our	brushes	to	work	.
和	得到	和	我们的	包	和	我们的	刷子	到	工作	.

我们带着工具包和刷子开始工作。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][koʊld] , [tɑːm][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd][wɔːrm] :

Though	the	morning	was	cold	,	Tom	was	happy	and	warm	:
尽管	这	早晨	曾是	寒冷的	,	汤姆	曾是	快乐的	和	温暖的	:

虽然早晨很冷，但汤姆却感到快乐和温暖：

[soʊ] , [ɪf] [ɔːl][duː][ðer; ðər]['duːti] , [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [hɑːrm] .

So	,	if	all	do	their	duty	,	they	need	not	fear	harm	.
所以	,	如果	全部	做	他们的	责任	,	他们	需要	不是	害怕	伤害	.

所以，只要大家都尽到自己的职责，就不必担心受到伤害。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst]

THE	LITTLE	BOY	LOST
这	小的	男生	丢失的

失踪的小男孩

- ['fɑːðər] , ['fɑːðər] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

'	Father	,	father	,	where	are	you	going	?
-	父亲	,	父亲	,	在哪里	是	你	去	?

“父亲，父亲，你要去哪里？”

[oʊ][duː][nɑːt][wɔːk][soʊ][fæst] !

O	do	not	walk	so	fast	!
哦	做	不是	走	所以	快速地	!

哦，别走那么快！

[spiːk] , ['fɑːðər] , [spiːk] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Speak	,	father	,	speak	to	your	little	boy	,
说话	,	父亲	,	说话	到	你的	小的	男生	,

父亲，请跟你的小男孩说说话。

[ɔːr] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɔːst] .

Or	else	I	shall	be	lost	.
或者	别的	我	将	是	丢失的	.

否则我将迷失方向。

- [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [noʊ]['fɑːðər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

'	The	night	was	dark	,	no	father	was	there	,
-	这	夜晚	曾是	黑暗的	,	不	父亲	曾是	那里	,

夜色漆黑，父亲不在家。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ] [duː] ;

The	child	was	wet	with	dew	;
这	孩子	曾是	湿的	和	露	;

孩子身上沾满了露水；

[ðə; ði]['maɪər][wʌz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][dɪd] [wiːp] ,

The	mire	was	deep	,	and	the	child	did	weep	,
这	沼泽	曾是	深的	,	和	这	孩子	做过	哭泣	,

泥潭很深，孩子哭了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['veɪpər] [fluː] .

And	away	the	vapour	flew	.
和	离开	这	汽	飞翔	.

于是，蒸汽消散了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faʊnd]

THE	LITTLE	BOY	FOUND
这	小的	男生	成立

被发现的小男孩

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [fen] ,

The	little	boy	lost	in	the	lonely	fen	,
这	小的	男生	丢失的	在	这	孤独	分	,

迷失在荒凉沼泽中的小男孩

[led] [baɪ][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [laɪt] ,

Led	by	the	wandering	light	,
引领	经过	这	漫游	光	,

在游移的光芒引领下，

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət]

Began	to	cry	,	but
开始	到	哭	,	但

开始哭泣，但是

[gɑːd] , ['evər] [naɪ] ,

God	,	ever	nigh	,
上帝	,	曾经	夜	,

上帝，永远与我们同在，

[ə'pɪrd] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ɪn] [waɪt] .

Appeared	like	his	father	,	in	white	.
出现	喜欢	他的	父亲	,	在	白色的	.

他长得像他父亲，一身白衣。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hænd][led] ,

He	kissed	the	child	,	and	by	the	hand	led	,
他	亲吻	这	孩子	,	和	经过	这	手	引领	,

他亲吻了孩子，牵着孩子的手，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [brɔːt] ,

And	to	his	mother	brought	,
和	到	他的	母亲	带来	,

他把……带给了他的母亲。

[huː] [ɪn] ['sɑːroʊ] [peɪl] , [θruː] [ðə; ði] ['loʊnli] [deɪl] ,

Who	in	sorrow	pale	,	through	the	lonely	dale	,
WHO	在	悲哀	苍白	,	通过	这	孤独	戴尔	,

谁在孤独的山谷中，因悲伤而面色苍白?

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wiːpɪŋ] [sɔːt] .

Her	little	boy	weeping	sought	.
她	小的	男生	哭泣	寻求	.

她的小男孩哭着寻找。

['læfɪŋ] [sɔːŋ]

LAUGHING	SONG
笑	歌曲

笑声之歌

[wen] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [læf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

When	the	green	woods	laugh	with	the	voice	of	joy	,
什么时候	这	绿色的	树林	笑	和	这	嗓音	的	喜悦	,

当绿色的树林发出欢乐的笑声时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪmplɪŋ] [striːm] [rʌnz] ['læfɪŋ] [baɪ] ;
And the dimpling stream runs laughing by ;
和 这 凹陷 溪流 跑步 笑 经过 ;

潺潺溪水欢快地流淌而过;

[wen] [ðə; ði] [er] [dʌz] [læf] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['meri] [wɪt] ,
When the air does laugh with our merry wit ,
什么时候 这 空气 做 笑 和 我们的 欢乐 有 ,

当空气也因我们欢快的机智而欢笑时

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [hɪl] [lɑːfs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
And the green hill laughs with the noise of it ;
和 这 绿色的 爬坡道 笑声 和 这 噪音 的 它 ;

绿色的山丘也因这声音而欢笑;

[wen] [ðə; ði] [medəuz] [læf] [wɪð; wɪθ] ['laɪvli] [griːn] ,
When the meadows laugh with lively green ,
什么时候 这 草地 笑 和 热闹 绿色的 ,

当草地因生机勃勃的绿色而欢笑时

[ænd; ənd][ðə; ði] ['græshɑːpər] [lɑːfs] [ɪn][ðə; ði] ['meri] [siːn] ;
And the grasshopper laughs in the merry scene ;
和 这 蚱蜢 笑声 在 这 欢乐 场景 ;

蚱蜢在这欢乐的场景中发出笑声;

[wen] ['meri] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd]['eməli]
When Mary and Susan and Emily
什么时候 玛丽 和 苏珊 和 艾米丽

当玛丽、苏珊和艾米莉

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːt] [raʊnd] [maʊðz] [sɪŋ] - [hɑː][hɑː][hiː; hi] !
With their sweet round mouths sing ' Ha ha he !
和 他们的 甜的 圆形的 嘴 唱歌 - 哈 哈 他 !

它们用圆圆的小嘴唱着"哈哈嘿!"

- [wen] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [bɜːrdz] [læf] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
' When the painted birds laugh in the shade ,
- 什么时候 这 绘 鸟类 笑 在 这 阴影 ,

当彩绘鸟儿在树荫下欢笑时,

[wer] ['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] ['tʃeriːz] [ænd; ənd] [nʌts] [ɪz] [spred] :
Where our table with cherries and nuts is spread :
在哪里 我们的 桌子 和 樱桃 和 坚果 是 传播 :

我们的桌子上摆放着樱桃和坚果:

[kʌm] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] , [ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Come live , and be merry , and join with me ,
来 居住 , 和 是 欢乐 , 和 加入 和 我 ,

来吧，生活快乐，与我同在!

[tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] - [hɑː][hɑː][hiː; hi] !
To sing the sweet chorus of ' Ha ha he !
到 唱歌 这 甜的 合唱 的 - 哈 哈 他 !

唱起那甜美的合唱曲"哈哈嘿!"

- [ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ]
' A CRADLE SONG
- 一个 摇篮 歌曲

《摇篮曲》

[swiːt] [driːmz] , [fɔːrm][ə; eɪ] [ʃeɪd]
Sweet dreams , form a shade
甜的 梦境 , 形式 一个 阴影

美梦，投下阴影

[ɔ:(r)] [maɪ] ['lʌvli] ['ɪnfənts] [hed] !
O'er my lovely infant's head !
超过 我的 迷人的 婴儿的 头 !

在我可爱的婴儿头上!

[swi:t] [dri:mz] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [stri:mz]
Sweet dreams of pleasant streams
甜的 梦境 的 令人愉快的 溪流

梦见潺潺溪流，好梦

[baɪ] ['hæpi] , ['saɪlənt] , ['mʊni] [bi:mz] !
By happy , silent , moony beams !
经过 快乐的 , 沉默的 , 月亮 光束 !

借着快乐、寂静、月光!

[swi:t] [sli:p] , [wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] [daʊn]
Sweet Sleep , with soft down
甜的 睡觉 , 和 柔软的 向下

甜美睡眠，柔软羽绒

[wi:v] [ðaɪ] [braʊz] [æn; ən] ['ɪnfənt] [kraʊn] !
Weave thy brows an infant crown !
编织 你的 眉毛 一个 婴儿 王冠 !

用你的眉毛编织一顶婴儿的皇冠!

[swi:t] [sli:p] , ['eɪndʒl] [maɪld] ,
Sweet Sleep , angel mild ,
甜的 睡觉 , 天使 温和的 ,

甜梦，天使般的温柔，

['hʌvər] [ɔ:(r)] [maɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] !
Hover o'er my happy child !
徘徊 超过 我的 快乐的 孩子 !

飞到我快乐的孩子上方!

[swi:t] [smaɪlz] , [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
Sweet smiles , in the night
甜的 微笑 , 在 这 夜晚

夜晚的甜美笑容

['hʌvər] ['oʊvər] [maɪ] [dɪ'laɪt] !
Hover over my delight !
徘徊 超过 我的 喜 !

俯瞰我的喜悦!

[swi:t] [smaɪlz] , ['mʌðɚz] [smaɪlz] ,
Sweet smiles , mother's smiles ,
甜的 微笑 , 母亲的 微笑 ,

甜美的笑容，母亲的笑容，

[ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪvlɔ:ŋ] [naɪt] [bɪ'gaɪlz] .
All the livelong night beguiles .
全部 这 终身 夜晚 欺骗 .

彻夜狂欢的诱惑。

[swi:t] [moʊnz] , ['dʌvlaik] [saɪz] ,
Sweet moans , dovelike sighs ,
甜的 呻吟 , 鸽子般 叹息 ,

甜美的呻吟，鸽子般的叹息，

[tʃeɪs] [nɑ:t] ['slʌmbər] [frʌm; frəm] [ðaɪ] [aɪz] !
Chase not slumber from thy eyes !
追赶 不是 睡眠 从 你的 眼睛 !

不要驱散睡意!

[swiːt] [moʊnz] , [swiːtər] [smaɪlz] ,
Sweet moans , sweeter smiles ,
甜的 呻吟 , 更甜 微笑 ,

甜蜜的呻吟，更甜蜜的微笑，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dʌvlaik] [moʊnz] [bɪ'gaɪlz] .
All the dovelike moans beguiles .
全部 这 鸽子般 呻吟 欺骗 .

所有如鸽子般轻柔的呻吟都令人着迷。

[sliːp] , [sliːp] , ['hæpi] [tʃaɪld] !
Sleep , sleep , happy child !
睡觉 , 睡觉 , 快乐的 孩子 !

睡吧，睡吧，快乐的孩子!

[ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [slept] [ænd; ənd] [smaɪld] .
All creation slept and smiled .
全部 创建 睡着了 和 微笑 .

万物沉睡，面带微笑。

[sliːp] , [sliːp] , ['hæpi] [sliːp] ,
Sleep , sleep , happy sleep ,
睡觉 , 睡觉 , 快乐的 睡觉 ,

睡吧，睡吧，睡个好觉

[waɪl] [ɔː(r)] [ðiː] [ðaɪ] ['mʌðər] [wiːp] .
While o'er thee thy mother weep .
尽管 超过 你 你的 母亲 哭泣 .

你的母亲为你哭泣。

[swiːt] [beɪb] , [ɪn] [ðaɪ] [feɪs]
Sweet babe , in thy face
甜的 宝贝 , 在 你的 脸

甜心宝贝，在你脸上

['hoʊli] ['ɪmɪdʒ] [aɪ] [kæn; kən] [treɪs] ;
Holy image I can trace ;
圣 图像 我 能 痕迹 ;

我能描绘出圣像;

[swiːt] [beɪb] , [wʌns] [laɪk] [ðiː]
Sweet babe , once like thee
甜的 宝贝 , 一次 喜欢 你

甜美的宝贝，曾有你这样一位。

[ðaɪ] ['meɪkər] [leɪ] , [ænd; ənd] [wept] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] :
Thy Maker lay , and wept for me :
你的 制造商 躺 , 和 哭泣 为了 我 :

你的造物主躺下，为我哭泣:

[wept] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðiː] , [fɔːr; fər] [ɔːl] ,
Wept for me , for thee , for all ,
哭泣 为了 我 , 为了 你 , 为了 全部 ,

我为我哭泣，为你哭泣，为所有人哭泣。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪnfənt] [smɔːl] .
When He was an infant small .
什么时候 他 曾是 一个 婴儿 小的 .

当祂还是个婴儿的时候。

[ðaʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ['evər] [siː] ,
Thou His image ever see ,
你 他的 图像 曾经 看 ,

你曾见过祂的形象，

['hev(ə)nli] [feɪs] [ðæt] [smaɪlz] [ɑːn] [ðiː] !
Heavenly face that smiles on thee !
天上 脸 那 微笑 在 你 !

天上的笑容照耀着你!

[smaɪlz] [ɑːn] [ðiː] , [ɑːn][ˌem ˈiː] , [ɑːn][ɔːl] ,
Smiles on thee , on me , on all ,
微笑 在 你 , 在 我 , 在 全部 ,

愿微笑降临于你，降临于我，降临于所有人。

[huː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ˈɪnfənt] [smɔːl] ;
Who became an infant small ;
WHO 成为 一个 婴儿 小的 ;

谁变成了一个很小的婴儿;

['ɪnfənt] [smaɪlz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] [smaɪlz] ;
Infant smiles are His own smiles ;
婴儿 微笑 是 他的 自己的 微笑 ;

婴儿的微笑就是祂自己的微笑;

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə] [piːs] [bɪˈgaɪlz] .
Heaven and earth to peace beguiles .
天堂 和 地球 到 和平 欺骗 .

天地间皆为和平所诱。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈɪmɪdʒ]
THE DIVINE IMAGE
这 神圣的 图像

神圣的形象

[tuː; tə]['mɜːrsi] , ['pɪti] , [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
To Mercy , Pity , Peace , and Love ,
到 怜悯 , 遗憾 , 和平 , 和 爱 ,

致仁慈、怜悯、和平与爱

[ɔːl] [preɪ] [ɪn][ðer; ðər] [dɪˈstres] ,
All pray in their distress ,
全部 祈祷 在 他们的 痛苦 ,

众人都在困境中祈祷,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt]
And to these virtues of delight
和 到 这些 美德 的 喜

以及这些令人愉悦的美德

[rɪˈtɜːrn] [ðer; ðər] ['θæŋkfulnəs] .
Return their thankfulness .
返回 他们的 感恩 .

表达他们的感激之情。

[fɔːr; fər]['mɜːrsi] , ['pɪti] , [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
For Mercy , Pity , Peace , and Love ,
为了 怜悯 , 遗憾 , 和平 , 和 爱 ,

为了怜悯、同情、和平与爱,

[ɪz][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [dɪr] ;
Is God our Father dear ;
是 上帝 我们的 父亲 亲爱的 ;

上帝是我们亲爱的天父;

[ænd; ənd]['mɜːrsi] , ['pɪti] , [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
And Mercy , Pity , Peace , and Love ,
和 怜悯 , 遗憾 , 和平 , 和 爱 ,

还有怜悯、同情、和平与爱。

[ɪz][mæn] , [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ænd; ənd] [ker] .
Is man , His child and care .
是 男人 , 他的 孩子 和 关心 .

是男人，是他的孩子和关爱。

[fɔːr; fər]['mɜːrsi][hæz; həz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːrt] ;
For Mercy has a human heart ;
为了 怜悯 有 一个 人类 心 ;

因为怜悯有一颗人心;

['pɪti] , [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] ;
Pity , a human face ;
遗憾 , 一个 人类 脸 ;

怜悯，一张人脸;

[ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm][dɪ'vaɪn] :
And Love , the human form divine :
和 爱 , 这 人类 形式 神圣的 :

还有爱，神圣的人形:

[ænd; ənd] [piːs] [ðə; ði]['hjuːmən] [dres] .
And Peace the human dress .
和 和平 这 人类 裙子 .

还有和平，人类的装束。

[ðen] ['evri] [mæn] , [ʌv; əv] ['evri] [klaɪm] ,
Then every man , of every clime ,
然后 每一个 男人 , 的 每一个 气候 ,

然后，来自世界各地所有的人，

[ðæt] [preɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,
That prays in his distress ,
那 祈祷 在 他的 痛苦 ,

那人在困境中祈祷，

[preɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm][dɪ'vaɪn] :
Prays to the human form divine :
祈祷 到 这 人类 形式 神圣的 :

向神的人形祈祷:

[lʌv] , ['mɜːrsi] , ['pɪti] , [piːs] .
Love , Mercy , Pity , Peace .
爱 , 怜悯 , 遗憾 , 和平 .

爱、怜悯、同情、和平。

[ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði]['hjuːmən][fɔːrm] ,
And all must love the human form ,
和 全部 必须 爱 这 人类 形式 ,

所有人都应该热爱人体，

[ɪn] ['hiːðn] , [tɜːrk] , [ɔːr][dʒuː] .
In heathen , Turk , or Jew .
在 异教徒 , 土耳其人 , 或者 犹 .

异教徒、土耳其人或犹太人。

[wer] ['mɜːrsi] , [lʌv] , [ænd; ənd]['pɪti] [dwel] ,
Where Mercy , Love , and Pity dwell ,
在哪里 怜悯 , 爱 , 和 遗憾 住 ,

慈悲、爱与怜悯所在之处，

[ðer; ðər][gɑːd][ɪz] ['dwelɪŋ] [tuː] .
There God is dwelling too .
那里 上帝 是 住宅 也 .

上帝也居住在那里。

['hoʊli] ['θɜːrzdeɪ]

HOLY	THURSDAY
圣	周四

圣周四

- [twʌz] [ɑːn][ə; eɪ]['hoʊli] ['θɜːrzdeɪ] , [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] ['feɪsɪz] [kliːn] ,

' Twas	on	a	holy	Thursday	,	their	innocent	faces	clean	,
- 那是	在	一个	圣	周四	,	他们的	清白的	面孔	干净的	,

那是一个神圣的星期四，他们纯洁的脸庞干净无瑕。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [ɪn] [red] , [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] :

The	children	walking	two	and	two	,	in	red	,	and	blue	,	and	green	:
这	孩子们	步行	二	和	二	,	在	红色的	,	和	蓝色的	,	和	绿色的	:

孩子们两人一组，穿着红色、蓝色和绿色的衣服：

[greɪ] - ['hedɪd] ['biːdl] [wɔːkt] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][wɑːndz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

Grey	-	headed	beadles	walked	before	,	with	wands	as	white	as	snow	,
灰色的	-	标题	珠子	步行	前	,	和	魔杖	作为	白色的	作为	雪	,

灰发僧侣走在前面，手持雪白的权杖。

[tɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] [doʊm][ʌv; əv] ['pɔlz] [ðeɪ] [laɪk] [temz] ['wɔːtərz] [floʊ] .

Till	into	the	high	dome	of	Paul's	they	like	Thames	waters	flow	.
直到	进入	这	高的	穹顶	的	保罗的	他们	喜欢	泰晤士河	水	流动	.

直到它们像泰晤士河水一样流入圣保罗大教堂的高穹顶。

[oʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ðeɪ] [siːmd] , [ðiːz] ['flaʊərz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [taʊn] !

O	what	a	multitude	they	seemed	,	these	flowers	of	London	town	!
哦	什么	一个	民众	他们	似乎	,	这些	花朵	的	伦敦	镇	!

哦，伦敦城的这些花朵，看起来多么繁多啊！

['siːtɪd] [ɪn] ['kʌmpəniz] [ðeɪ] [sɪt] , [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .

Seated	in	companies	they	sit	,	with	radiance	all	their	own	.
坐着	在	公司	他们	坐	,	和	辐射	全部	他们的	自己的	.

他们坐在公司里，散发着自己独特的光彩。

[ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['mʌltitjuːdz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [læmz] ,

The	hum	of	multitudes	was	there	,	but	multitudes	of	lambs	,
这	哼	的	众多	曾是	那里	,	但	众多	的	羔羊	,

人群熙攘，但却是成群的羔羊。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] [hændz] .

Thousands	of	little	boys	and	girls	raising	their	innocent	hands	.
数千	的	小的	男孩们	和	女孩们	提高	他们的	清白的	双手	.

成千上万的小男孩和小女孩举起了他们稚嫩的小手。

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] [ðeɪ] [reɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,

Now	like	a	mighty	wind	they	raise	to	heaven	the	voice	of	song	,
现在	喜欢	一个	强大的	风	他们	增加	到	天堂	这	嗓音	的	歌曲	,

现在，他们如同狂风一般，将歌声高唱至天际。

[ɔːr][laɪk] [hɑːr'moʊniəs] [θʌndɝɪŋz] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ə'mʌŋ] :

Or	like	harmonious	thunderings	the	seats	of	heaven	among	:
或者	喜欢	和谐	雷声	这	座位	的	天堂	之中	:

或者像天上的众生之间和谐的雷鸣：

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][sɪt][ðə; ði][eɪdʒd][men] , [waɪz] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

Beneath	them	sit	the	aged	men	,	wise	guardians	of	the	poor	.
下面	他们	坐	这	老年人	男人	,	明智的	守护者	的	这	贫穷的	.

在他们下方坐着的是一些上了年纪的人，他们是穷人的睿智守护者。

[ðen] ['tʃerɪʃ] ['pɪti] , [lest] [juː; jʊ] [draɪv] [æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɔːr] .

Then	cherish	pity	,	lest	you	drive	an	angel	from	your	door	.
然后	珍惜	遗憾	,	免得	你	驾驶	一个	天使	从	你的	门	.

那么，请珍惜怜悯之心，以免将天使驱逐出家门。

[naɪt]
NIGHT
夜晚

夜晚

[ðə; ði] [sʌn] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
The sun descending in the West ,
这 太阳 下降 在 这 西方 ,

太阳西沉，

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [stɑ:r] [dʌz] [ʃaɪn] ;
The evening star does shine ;
这 晚上 星星 做 闪耀 ;

启明星确实闪耀；

[ðə; ði] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['saɪlənt] [ɪn] [ðer; ðər] [nest] ,
The birds are silent in their nest ,
这 鸟类 是 沉默的 在 他们的 巢 ,

鸟儿在巢中静悄悄的。

[ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [si:k] [fɔ:r; fər] [maɪn] .
And I must seek for mine .
和 我 必须 寻找 为了 矿 .

我必须去寻找属于我的东西。

[ðə; ði] [mu:n] , [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər]
The moon , like a flower
这 月亮 , 喜欢 一个 花

月亮，像一朵花

[ɪn] ['hɛvənz] [haɪ] ['baʊər] ,
In heaven's high bower ,
在 天 高的 凉亭 ,

在天堂高高的凉亭里，

[wɪð; wɪθ] ['saɪlənt] [dɪ'laɪt] ,
With silent delight ,
和 沉默的 喜 ,

带着无声的喜悦，

[sɪts] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] .
Sits and smiles on the night .
坐 和 微笑 在 这 夜晚 .

夜幕降临，他静静地坐着，脸上带着微笑。

[ˌfer'wel] , [gri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['hæpi] [groʊvz] ,
Farewell , green fields and happy groves ,
告别 , 绿色的 字段 和 快乐的 小树林 ,

再见了，绿野和树林，

[wer] ['flɑ:ks] [hæv; həv] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,
Where flocks have took delight ,
在哪里 羊群 有 采取 喜 ,

羊群欢欣雀跃的地方，

[wer] [læmz] [hæv; həv] ['nɪbəld] , ['saɪlənt] [mu:vz]
Where lambs have nibbled , silent moves
在哪里 羔羊 有 轻咬 , 沉默的 移动

羔羊啃食过的地方，悄无声息地移动着。

[ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] [braɪt] ;
The feet of angels bright ;
这 脚 的 天使 明亮的 ;

天使的脚印闪闪发光；

[ˌʌn'siːn] , [ðeɪ] [pɔːr] ['blesɪŋ] ,
Unseen , they pour blessing ,
看不见 , 他们 倒 祝福 ,

他们默默地赐予祝福。

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] ,
And joy without ceasing ,
和 喜悦 没有 停止 ,

喜乐永不止息，

[ɑːn] [iːtʃ] [bʌd][ænd; ənd] ['blɑːsəm] ,
On each bud and blossom ,
在 每个 芽 和 开花 ,

每个花蕾和花朵上，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sliːpɪŋ] ['bʊzəm] .
And each sleeping bosom .
和 每个 睡眠 怀 .

还有每一片沉睡的胸膛。

[ðeɪ] [lʊk] [ɪn] ['evri] ['θɔːtləs] [nest]
They look in every thoughtless nest
他们 看 在 每一个 轻率 巢

他们窥视每一个不经意的巢穴

[wer] [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɔːrm] ;
Where birds are covered warm ;
在哪里 鸟类 是 涵盖 温暖的 ;

鸟儿们被温暖的衣物覆盖着；

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [keivz] [ʌv; əv] ['evri] [biːst] ,
They visit caves of every beast ,
他们 访问 洞穴 的 每一个 兽 ,

他们拜访了各种野兽的洞穴，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl][frʌm; frəm][hɑːrm] :
To keep them all from harm :
到 保持 他们 全部 从 伤害 :

为了保护他们免受伤害：

[ɪf] [ðeɪ] [siː] ['eni] ['wiːpɪŋ]
If they see any weeping
如果 他们 看 任何 哭泣

如果他们看到有人哭泣

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ,
That should have been sleeping ,
那 应该 有 到过 睡眠 ,

那本来应该是在睡觉的。

[ðeɪ] [pɔːr] [sliːp] [ɑːn][ðer; ðər] [hed] ,
They pour sleep on their head ,
他们 倒 睡觉 在 他们的 头 ,

他们把睡眠浇在头上，

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər][bed] .
And sit down by their bed .
和 坐 向下 经过 他们的 床 .

然后坐在他们的床边。

[wen] [wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɚz] [haʊl] [fɔːr; fər] [preɪ] ,
When wolves and tigers howl for prey ,
什么时候 狼 和 老虎 嗥 为了 猎物 ,

当狼和老虎为了猎物而嚎叫时，

[ðeɪ] ['pɪtiɪŋ] [stænd][ænd; ənd] [wiːp] ;
They pitying stand and weep ;
他们 怜悯 站立 和 哭泣 ;

他们怜悯地站着，哭泣着；

['siːkɪŋ] [tuː; tə][draɪv][ðer; ðər][θɜːrst] [ə'weɪ] ,
Seeking to drive their thirst away ,
寻求 到 驾驶 他们的 口渴 离开 ,

为了驱散心中的渴求，

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] .
And keep them from the sheep .
和 保持 他们 从 这 羊 .

并阻止它们靠近羊群。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [rʌʃ] ['dredf(ə)l] ,
But , if they rush dreadful ,
但 , 如果 他们 匆忙 可怕 ,

但是，如果他们仓促行事，后果不堪设想。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [moʊst]['hiːdf(ə)l] ,
The angels , most heedful ,
这 天使 , 最多 谨慎的 ,

天使们，极其警觉，

[rɪ'siːv] [iːtʃ] [maɪld]['spɪrɪt] ,
Receive each mild spirit ,
收到 每个 温和的 精神 ,

接受每一份温和的灵药，

[nuː] [wɜːrld] [tuː; tə][ɪn'herɪt] .
New worlds to inherit .
新的 世界 到 继承 .

等待继承的新世界。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['laɪənz] ['rʌdi] [aɪz]
And there the lion's ruddy eyes
和 那里 这 狮子的 红润 眼睛

还有那狮子的红褐色眼睛

[ʃæl; ʃəl] [floʊ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][goʊld] :
Shall flow with tears of gold :
将 流动 和 眼泪 的 金子 :

将流淌金色的泪水：

[ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði]['tendər][kraɪz] ,
And pitying the tender cries ,
和 怜悯 这 投标 哭泣 ,

怜悯那柔弱的哭泣，

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd][ðə; ði][foʊld] :
And walking round the fold :
和 步行 圆形的 这 折叠 :

绕着羊圈走：

['seɪɪŋ] : - [ræθ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['miːknəs] ,
Saying : ' Wrath by His meekness ,
说 : - 愤怒 经过 他的 谦逊 ,

他说："祂以谦卑降怒，

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz] [helθ] , ['sɪknəs] ,
And , by His health , sickness ,
和 , 经过 他的 健康 , 疾病 ,

祂的健康状况，以及祂的疾病，

[ɪz] ['drɪvn] [ə'weɪ]
Is driven away
是 驱动 离开

被赶走

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [deɪ] .
From our immortal day .
从 我们的 不朽 天 .

从我们永恒的那天起。

- [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'saɪd] [ði:] , [bli:tɪŋ] [læm] ,
' And now beside thee , bleating lamb ,
- 和 现在 旁 你 , 咩咩叫 羊肉 ,

"而现在，在你身边，咩咩叫的小羊羔，

[aɪ][kæn; kən][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [sli:p] ,
I can lie down and sleep ,
我 能 说谎 向下 和 睡觉 ,

我可以躺下睡觉，

[ɔ:r] [θɪŋk] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [hu:] [bɔ:r] [ðaɪ] [neɪm] ,
Or think on Him who bore thy name ,
或者 思考 在 他 WHO 钻孔 你的 姓名 ,

或者想想那位与你同名的人，

[greɪz] ['æftər] [ði:] , [ænd; ənd] [wi:p] .
Graze after thee , and weep .
轻擦 后 你 , 和 哭泣 .

在你身后吃草，然后哭泣。

[fɔ:r; fər] , [wɑ:ʃt] [ɪn] ['laɪfs] ['rɪvər] ,
For , washed in life's river ,
为了 , 洗过 在 生活的 河 ,

因为，在人生的河流中洗涤，

[maɪ] [braɪt] [meɪn] [fɔ:r; fər]['evər]
My bright mane for ever
我的 明亮的 鬃毛 为了 曾经

我永远闪亮的鬃毛

[ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [laɪk][ðə; ði][goʊld] ,
Shall shine like the gold ,
将 闪耀 喜欢 这 金子 ,

必如黄金般闪耀，

[æz; əz][aɪ] [gɑ:rd] [ɔ:(r)][ðə; ði][foʊld] .
As I guard o'er the fold .
作为 我 警卫 超过 这 折叠 .

当我守护羊圈时。

- [sprɪŋ]
' SPRING
- 春天

'春天

[saʊnd] [ðə; ði] [flu:t] !
Sound the flute !
声音 这 长笛 !

吹响笛声！

[naʊ] [its] [mju:t] !
Now it's mute !
现在 它是 沉默的 !

现在它静音了！

[bɜːrdz] [dɪ'laɪt] ，
Birds delight ，
鸟类 喜 ，

鸟儿欢欣雀跃

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ，
Day and night ，
天 和 夜晚 ，

日夜，

['naɪtɪŋgeɪl] ，
Nightingale ，
夜莺 ，

夜莺，

[ɪn][ðə; ði] [deɪl] ，
In the dale ，
在 这 戴尔 ，

在山谷里，

[lɑːrk][ɪn][skaɪ] ， —
Lark in sky ， —
云雀 在 天空 ， —

天空中的云雀，——

['merəli] ，
Merrily ，
欢快地 ，

愉快地，

['merəli] ， ['merəli] [tuː; tə] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
Merrily , merrily to welcome in the year .
欢快地 , 兴高采烈地 到 欢迎 在 这 年 .

欢欣雀跃地迎接新年。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ，
Little boy ，
小的 男生 ，

小男孩

[fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ；
Full of joy ；
满的 的 喜悦 ；

充满喜悦；

['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ，
Little girl ，
小的 女孩 ，

小女孩，

[swiːt] [ænd; ənd] [smɔːl] ；
Sweet and small ；
甜的 和 小的 ；

甜美小巧；

[kɑːk] [dʌz] [kroʊ] ，
Cock does crow ，
公鸡 做 乌鸦 ，

公鸡啼鸣，

[soʊ][duː][juː; jʊ] ；
So do you ；
所以 做 你 ；

你也是；

['meri] [vɔɪs] ,
Merry voice ,
欢乐 嗓音 ,

欢快的声音,

['ɪnfənt] [nɔɪz] ;
Infant noise ;
婴儿 噪音 ;

婴儿哭声;

['merəli] , ['merəli] [tu:; tə] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
Merrily , merrily to welcome in the year .
欢快地 , 兴高采烈地 到 欢迎 在 这 年 .

欢欣雀跃地迎接新年。

['lɪt(ə)l] [læm] ,
Little lamb ,
小的 羊肉 ,

小羊羔,

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ;
Here I am ;
这里 我 是 ;

我在这里;

[kʌm] [ænd; ənd] [lɪk]
Come and lick
来 和 舔

过来舔

[maɪ] [waɪt] [nek] ;
My white neck ;
我的 白色的 脖子 ;

我的白脖子;

[let] [ˌem 'i:] [pʊl]
Let me pull
让 我 拉

让我拉

[jʊr; jər][sɔ:ft] [wʊl] ;
Your soft wool ;
你的 柔软的 羊毛 ;

你柔软的羊毛;

[let] [ˌem 'i:] [kɪs]
Let me kiss
让 我 吻

让我吻

[jʊr; jər][sɔ:ft] [feɪs] ;
Your soft face ;
你的 柔软的 脸 ;

你柔和的脸庞;

['merəli] , ['merəli] [wi:; wi] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .
Merrily , merrily we welcome in the year .
欢快地 , 兴高采烈地 我们 欢迎 在 这 年 .

我们欢欣鼓舞地迎接新年。

['nɜ:sɪz] [sɔ:ŋ]
NURSE'S SONG
护士的 歌曲

护士之歌

[wen] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ,
When voices of children are heard on the green ,
什么时候 声音 的 孩子们 是 听到 在 这 绿色的 ,

当草坪上传来孩子们的笑声时，

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
And laughing is heard on the hill ,
和 笑 是 听到 在 这 爬坡道 ,

山坡上传来笑声，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æt; ət][rest] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] ,
My heart is at rest within my breast ,
我的 心 是 在 休息 之内 我的 胸部 ,

我的心安然地待在胸膛里。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [stɪl] .
And everything else is still .
和 一切 别的 是 仍然 .

其他一切都静止不动。

- [ðen] [kʌm] [hoʊm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][sʌn][ɪz] [gɔːn] [daʊn] ,
' Then come home , my children , the sun is gone down ,
- 然后 来 家 , 我的 孩子们 , 这 太阳 是 已消失 向下 ,

“孩子们，回家吧，太阳已经下山了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'raɪz] ;
And the dews of night arise ;
和 这 露水 的 夜晚 出现 ;

夜露升起；

[kʌm] , [kʌm] , [liːv] [ɔːf] [pleɪ] , [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ,
Come , come , leave off play , and let us away ,
来 , 来 , 离开 离开 玩 , 和 让 我们 离开 ,

来吧，来吧，别玩了，让我们走吧。

[tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] . -
Till the morning appears in the skies . '
直到 这 早晨 出现 在 这 天空 . -

直到晨曦出现在天空。

- [noʊ] , [noʊ] , [let][ˌjuː 'es] [pleɪ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [deɪ] ,
' No , no , let us play , for it is yet day ,
- 不 , 不 , 让 我们 玩 , 为了 它 是 然而 天 ,

“不，不，我们玩吧，因为天还没黑。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['kænɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ;
And we cannot go to sleep ;
和 我们 不能 去 到 睡觉 ;

我们无法入睡；

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][flaɪ] ,
Besides , in the sky the little birds fly ,
除了 , 在 这 天空 这 小的 鸟类 飞 ,

此外，小鸟在天空中飞翔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] . -
And the hills are all covered with sheep . '
和 这 丘陵 是 全部 涵盖 和 羊 . -

山坡上到处都是绵羊。

- [wel] , [wel] , [goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
' Well , well , go and play till the light fades away ,
- 出色地 , 出色地 , 去 和 玩 直到 这 光 淡出 离开 ,

“好吧，好吧，去玩吧，直到天黑为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][hoʊm][tuː; tə][bed] .
And then go home to bed .
和 然后 去 家 到 床 .

然后回家睡觉。

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [liːpt] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [læft] ,
' The little ones leaped , and shouted , and laughed ,
- 这 小的 一个 跳跃 , 和 喊叫 , 和 笑了 ,

孩子们又蹦又跳，又喊又笑，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [hɪlz] - .
And all the hills echoèd .
和 全部 这 丘陵 - .

群山回荡着她的歌声。

['ɪnfənt] [dʒɔɪ]
INFANT JOY
婴儿 喜悦

婴儿快乐

- [aɪ][hæv; həv][noʊ] [neɪm] ;
' I have no name ;
- 我 有 不 姓名 ;

我没有名字；

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [oʊld] .
I am but two days old .
我 是 但 二 天 老的 .

我才出生两天。

- [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl] [ðiː] ?
' What shall I call thee ?
- 什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你?

- [aɪ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em] ,
' I happy am ,
- 我 快乐的 是 ,

我很高兴，

[dʒɔɪ][ɪz][maɪ] [neɪm] .
Joy is my name .
喜悦 是 我的 姓名 .

我的名字叫乔伊。

- [swiːt] [dʒɔɪ] [bɪ'fɔːl] [ðiː] !
' Sweet joy befall thee !
- 甜的 喜悦 降临 你 !

愿你享受甜蜜的喜悦!

['prɪti] [dʒɔɪ] !
Pretty joy !
漂亮的 喜悦 !

真是太棒了!

[swiːt] [dʒɔɪ] , [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [oʊld] .
Sweet joy , but two days old .
甜的 喜悦 , 但 二 天 老的 .

甜蜜的喜悦，但已过去两天。

[swiːt] [dʒɔɪ][aɪ][kɔːl] [ðiː] :
Sweet joy I call thee :
甜的 喜悦 我 称呼 你 :

我称你为甜蜜的喜悦:

[ðaʊ] [dʌst] [smaɪl] ,
Thou dost smile ,
你 朋友 微笑 ,

你面带微笑，

[aɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] ;
I sing the while ;
我 唱歌 这 尽管 ;

我边唱边唱；

[swiːt] [dʒɔɪ] [bɪˈfɔːl] [ðiː] !
Sweet joy befall thee !
甜的 喜悦 降临 你 !

愿甜蜜的喜悦降临于你！

[ə; eɪ] [driːm]
A DREAM
一个 梦

一个梦想

[wʌns] [ə; eɪ] [driːm] [dɪd] [wiːv] [ə; eɪ] [ʃeɪd]
Once a dream did weave a shade
一次 一个 梦 做过 编织 一个 阴影

梦境曾编织出一片阴影

[ɔː(r)] [maɪ][ˈeɪndʒl] - [ˈgɑːrdɪd] [bed] ,
O'er my angel - guarded bed ,
超过 我的 天使 - 守卫 床 ,

在我天使守护的床上，

[ðæt] [æn; ən] [ˈemɪt] [lɔːst] [ɪts] [wei]
That an emmet lost its way
那 一个 埃米特 丢失的它是 方式

一只蜜蜂迷路了

[wer] [ɑːn] [græs] [mɪˈθɔːt] [aɪ] [leɪ] .
Where on grass methought I lay .
在哪里 在 草 我的想法 我 躺 .

我以为自己躺在草地上。

[ˈtrʌbld] , [ˈwaɪldəd] , [ænd; ənd][fərˈlɔːrn] ,
Troubled , wildered , and forlorn ,
麻烦 , 狂野 , 和 绝望 ,

忧虑、狂乱、孤独

[dɑːrk] , [bɪˈnaɪtɪd] , [ˈtræv(ə)l] - [wɔːrn] ,
Dark , benighted , travel - worn ,
黑暗的 , 夜幕降临 , 旅行 - 磨损 ,

黑暗、昏暗、饱经风霜

[ˈoʊvər] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)ld] [spreɪ] ,
Over many a tangled spray ,
超过 许多 一个 纠缠不清 喷 ,

经过许多错综复杂的喷雾，

[ɔːl] [hɑːrt] - [broʊk] , [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] :
All heart - broke , I heard her say :
全部 心 - 打破 , 我 听到 她 说 :

我听见她伤心欲绝地说：

- [oʊ][maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
' O my children !
- 哦 我的 孩子们 !

我的孩子们啊！

[duː] [ðeɪ] [kraɪ] ,
do they cry ,
做 他们 哭 ,

他们会哭泣吗?

[duː] [ðeɪ] [hɪr] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [saɪ] ?
Do they hear their father sigh ?
做 他们 听到 他们的 父亲 叹 ?

他们能听到父亲的叹息吗?

[naʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siː] ,
Now they look abroad to see ,
现在 他们 看 国外 到 看 ,

现在他们把目光投向国外,

[naʊ] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wiːp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
Now return and weep for me .
现在 返回 和 哭泣 为了 我 .

现在回去为我哭泣吧。

- ['pɪtiɪŋ] , [aɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] :
' Pitying , I dropped a tear :
- 怜悯 , 我 掉落 一个 撕 :

怜悯之心,我忍不住流下了眼泪:

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gloʊ] - [wɜːrm] [nɪr] ,
But I saw a glow - worm near ,
但 我 锯 一个 辉光 - 蠕虫 靠近 ,

但我看到附近有一只萤火虫,

[huː] [rɪ'plaɪd] , - [wʌt] ['weɪlɪŋ] [waɪt]
Who replied , ' What wailing wight
WHO 回复 , - 什么 哀嚎 怀特岛

谁回答说:"什么哀号的幽灵?"

[kɔːlz] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ? -
Calls the watchman of the night ? '
呼叫 这 守望者 的 这 夜晚 ? -

夜间守望者在召唤吗?

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [set] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
' I am set to light the ground ,
- 我 是 放 到 光 这 地面 ,

"我准备点燃大地。"

[waɪl] [ðə; ði] ['biːtl] [goʊz] [hɪz; ɪz] [raʊnd] :
While the beetle goes his round :
尽管 这 甲虫 去 他的 圆形的 :

当甲虫巡视的时候:

['fɑːloʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['biːtlz] [hʌm] ;
Follow now the beetle's hum ;
跟随 现在 这 甲虫的 哼 ;

现在,循着甲虫的嗡嗡声;

['lɪt(ə)l] ['wɑːndərər] , [haɪ] [ðiː] [hoʊm] !
Little wanderer , hie thee home !
小的 流浪者 , 嗨 你 家 !

小流浪者,快回家吧!

- [ɑːn] [ə'nʌðɚz] ['sɑːroʊ]
' ON ANOTHER'S SORROW
- 在 另一个的 悲哀

因他人的悲伤

[kæn; kən][aɪ] [siː] [əˈnʌðɚz] [woʊ] ,

Can	I	see	another's	woe	,
能	我	看	另一个的	悲哀	,

我可以看看别人的悲伤吗?

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi][ɪn] ['sɑːroʊ] [tuː] ?

And	not	be	in	sorrow	too	?
和	不是	是	在	悲哀	也	?

难道自己不会感到悲伤吗?

[kæn; kən][aɪ] [siː] [əˈnʌðɚz] [griːf] ,

Can	I	see	another's	grief	,
能	我	看	另一个的	悲伤	,

我可以看看别人的悲伤吗?

[ænd; ənd][nɑːt] [siːk] [fɔːr; fər][kaɪnd] [rɪˈliːf] ?

And	not	seek	for	kind	relief	?
和	不是	寻找	为了	种类	宽慰	?

难道不寻求善待吗?

[kæn; kən][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] ,

Can	I	see	a	falling	tear	,
能	我	看	一个	坠落	撕	,

我能看到一滴落的泪水吗?

[ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [maɪ] ['sɔːroʊz] [ʃer] ?

And	not	feel	my	sorrow's	share	?
和	不是	感觉	我的	悲伤的	分享	?

难道我感觉不到自己应有的悲伤吗?

[kæn; kən][ə; eɪ]['fɑːðər] [siː] [hɪz; ɪz][tʃaɪld]

Can	a	father	see	his	child
能	一个	父亲	看	他的	孩子

父亲能见自己的孩子吗?

[wiːp] , [nɔːr][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [fɪld] ?

Weep	,	nor	be	with	sorrow	filled	?
哭泣	,	也不	是	和	悲哀	已填	?

哭泣吧，不要被悲伤填满?

[kæn; kən][ə; eɪ] ['mʌðər] [sɪt][ænd; ənd] [hɪr]

Can	a	mother	sit	and	hear
能	一个	母亲	坐	和	听到

一位母亲能坐下来听吗?

[æn; ən]['ɪnfənt] [groʊn] , [æn; ən]['ɪnfənt] [fɪr] ?

An	infant	groan	,	an	infant	fear	?
一个	婴儿	呻吟	,	一个	婴儿	害怕	?

婴儿的呻吟，还是婴儿的恐惧?

[noʊ] , [noʊ] !

No	,	no	!
不	,	不	!

不，不!

['nevər][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

never	can	it	be	!
绝不	能	它	是	!

绝不可能!

['nevər] , ['nevər][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

Never	,	never	can	it	be	!
绝不	,	绝不	能	它	是	!

绝不可能!

[ænd; ənd][kæn; kən][hiː; hi] [huː] [smaɪlz] [ɑːn][ɔːl]

And	can	He	who	smiles	on	all
和	能	他	WHO	微笑	在	全部

祂能对所有人微笑吗?

[hɪr] [ðə; ði] [ren] [wɪð; wɪθ] ['sɔrəuz] [smɔːl] ,

Hear	the	wren	with	sorrows	small	,
听到	这	鹪	和	悲伤	小的	,

听见鹪鹩轻声诉说的悲伤,

[hɪr] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɝːdz] [griːf] [ænd; ənd] [ker] ,

Hear	the	small	bird's	grief	and	care	,
听到	这	小的	鸟类	悲伤	和	关心	,

倾听小鸟的悲伤和忧虑,

[hɪr] [ðə; ði] [wəʊz] [ðæt] ['ɪnfənts] [ber] —

Hear	the	woes	that	infants	bear	—
听到	这	烦恼	那	婴儿	熊	—

听听婴儿们所承受的苦难——

[ænd; ənd][nɑːt][sɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][nest] ,

And	not	sit	beside	the	nest	,
和	不是	坐	旁	这	巢	,

而且不要坐在鸟巢旁边,

['pɔːrɪŋ] ['pɪti] [ɪn][ðer; ðər] [brest] ,

Pouring	pity	in	their	breast	,
浇注	遗憾	在	他们的	胸部	,

他们心中涌起怜悯之情,

[ænd; ənd][nɑːt][sɪt][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [nɪr] ,

And	not	sit	the	cradle	near	,
和	不是	坐	这	摇篮	靠近	,

不要把摇篮放在附近,

['wiːpɪŋ] [ter; tɪ(ə)r][ɑːn] ['ɪnfənts] [ter; tɪ(ə)r] ?

Weeping	tear	on	infant's	tear	?
哭泣	撕	在	婴儿的	撕	?

婴儿的眼泪上沾着哭泣的泪水?

[ænd; ənd][nɑːt][sɪt][bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

And	not	sit	both	night	and	day	,
和	不是	坐	两个都	夜晚	和	天	,

而且不能日夜坐着,

['waɪpɪŋ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [terz] [ə'weɪ] ?

Wiping	all	our	tears	away	?
擦拭	全部	我们的	眼泪	离开	?

擦干我们所有的眼泪?

[oʊ][noʊ] !

O	no	!
哦	不	!

哦,不!

['nevər][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

never	can	it	be	!
绝不	能	它	是	!

绝不可能!

['nevər] , ['nevər][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] !

Never	,	never	can	it	be	!
绝不	,	绝不	能	它	是	!

绝不可能!

[hiː; hi][dʌθ; dəθ] [gɪv] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə][ɔːl] :

He	doth	give	His	joy	to	all	:
他	确实	给	他的	喜悦	到	全部	:

他将喜乐赐予所有人:

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [æn; ən][ˈɪnfənt] [smɔːl] ,

He	becomes	an	infant	small	,
他	变成	一个	婴儿	小的	,

他变成了一个很小的婴儿,

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][woʊ] ,

He	becomes	a	man	of	woe	,
他	变成	一个	男人	的	悲哀	,

他变得悲惨起来,

[hiː; hi][dʌθ; dəθ] [fiːl] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [tuː] .

He	doth	feel	the	sorrow	too	.
他	确实	感觉	这	悲哀	也	.

他也感到悲伤。

[θɪŋk] [nɑːt] [ðaʊ] [kænst] [saɪ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

Think	not	thou	canst	sigh	a	sigh	,
思考	不是	你	罐	叹	一个	叹	,

别以为你能叹息,

[ænd; ənd][ðaɪ]['meɪkər][ɪz][nɑːt][baɪ] :

And	thy	Maker	is	not	by	:
和	你的	制造商	是	不是	经过	:

而你的造物主并非:

[θɪŋk] [nɑːt] [ðaʊ] [kænst] [wiːp] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,

Think	not	thou	canst	weep	a	tear	,
思考	不是	你	罐	哭泣	一个	撕	,

你不要以为你能流下一滴眼泪,

[ænd; ənd][ðaɪ]['meɪkər][ɪz][nɑːt] [nɪr] .

And	thy	Maker	is	not	near	.
和	你的	制造商	是	不是	靠近	.

你的造物主并不在你身边。

[oʊ][hiː; hi] ['gɪvz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ,

O	He	gives	to	us	His	joy	,
哦	他	给予	到	我们	他的	喜悦	,

祂赐予我们喜乐,

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [griːf] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] :

That	our	grief	He	may	destroy	:
那	我们的	悲伤	他	可能	破坏	:

愿祂消除我们的悲伤:

[tɪl] ['aʊər; ɑːr] [griːf] [ɪz][fled][ænd; ənd] [gɔːn]

Till	our	grief	is	fled	and	gone
直到	我们的	悲伤	是	逃亡	和	已消失

直到我们的悲伤消散殆尽

[hiː; hi][dʌθ; dəθ][sɪt][baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][moʊn] .

He	doth	sit	by	us	and	moan	.
他	确实	坐	经过	我们	和	呻吟	.

他坐在我们旁边,唉声叹气。

['sɔŋz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns]

SONGS	OF	EXPERIENCE
歌曲	的	经验

经验之歌

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrd] ,
Hear the voice of the Bard ,
听到 这 嗓音 的 这 诗人 ,

聆听吟游诗人的声音，

[huː] ['prez(ə)nt] , [pæst] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] , [siːz] ;
Who present , past , and future , sees ;
WHO 展示 , 过去的 , 和 未来 , 看到 ;

谁能看见现在、过去和未来;

[huːz] [ɪrz] [hæv; həv] [hɜːrd]
Whose ears have heard
谁 耳朵 有 听到

谁的耳朵听见了

[ðə; ði]['hoʊli][wɜːrd]
The Holy Word
这 圣 单词

圣经

[ðæt] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [triːz] ;
That walked among the ancient trees ;
那 步行 之中 这 古老的 树木 ;

那人漫步于古树之间;

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] - [soʊl] ,
Calling the lapséd soul ,
呼叫 这 - 灵魂 ,

呼唤迷失的灵魂，

[ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [duː] ;
And weeping in the evening dew ;
和 哭泣 在 这 晚上 露 ;

在傍晚的露水中哭泣;

[ðæt] [maɪt] [kən'troʊl]
That might control
那 可能 控制

那可能会控制

[ðə; ði] ['stɑːri] [poʊl] ,
The starry pole ,
这 繁星 极 ,

星光璀璨的极地

[ænd; ənd]['fɔːlən] , ['fɔːlən] [laɪt] [rɪ'nuː] !
And fallen , fallen light renew !
和 倒下 , 倒下 光 更新 !

而陨落的光芒，陨落的光芒，将重生!

- [oʊ] [ɜːrθ] , [oʊ] [ɜːrθ] , [rɪ'tɜːrn] !
' O Earth , O Earth , return !
- 哦 地球 , 哦 地球 , 返回 !

"哦，地球，哦，地球，回来吧！"

[ə'raɪz][frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði] ['duːi] [græs] !
Arise from out the dewy grass !
出现 从 出去 这 露水 草 !

从沾满露水的草丛中起来吧!

[naɪt] [ɪz][wɔːrn] ,
Night **is** **worn** **,**
夜晚 是 磨损 ,

夜色已逝，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔːrn]
And **the** **morn**
和 这 早晨

清晨

['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['slʌmbrəs] [mæs] .
Rises **from** **the** **slumbrous** **mass** **.**
上升 从 这 昏昏欲睡的 大量的 .

从沉睡的人群中升起。

- [tɜːrn] [ə'weɪ] [noʊ] [mɔːr] ;
' **Turn** **away** **no** **more** **;**
- 转动 离开 不 更多的 ;

不要再转身离开；

[waɪ] [wɪlt] [ðaʊ] [tɜːrn] [ə'weɪ] ?
Why **wilt** **thou** **turn** **away** **?**
为什么 枯萎 你 转动 离开 ?

你为何要转身离去?

[ðə; ði] ['stɑːri] [flɔːr] ,
The **starry** **floor** **,**
这 繁星 地面 ,

星光璀璨的地板，

[ðə; ði] ['wɔːtəri] [ʃɔːr] ,
The **watery** **shore** **,**
这 水状的 支撑 ,

水岸，

[ɪz]['gɪv(ə)n] [ðiː] [tɪl] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
Is **given** **thee** **till** **the** **break** **of** **day** **.**
是 给定 你 直到 这 休息 的 天 .

赐予你直到天亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天真与经验之歌(Songs of Innocence and of Experience)

- ['ɜ:θs] ['ænsər]
' **EARTH'S** **ANSWER**
- 地球的 回答

地球的答案

[ɜ:rθ] [reɪzd] [ʌp][hɜ:r; hər] [hed]
Earth **raised** **up** **her** **head**
地球 提高 向上 她 头

大地抬起了头

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [dred] [ænd; ənd] [drɪr] ,
From **the** **darkness** **dread** **and** **drear** **,**
从 这 黑暗 恐惧 和 凄凉 ,

从黑暗中，恐惧和凄凉，

[hɜ:r; hər] [laɪt] [fled] ,
Her **light** **fled** **,**
她 光 逃亡 ,

她的光芒消逝了，

['stoʊni] , [dred] ,
Stony **,** **dread** **,**
石质 , 恐惧 ,

坚硬的，恐惧的，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['lɑ:ks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [dɪ'sper] .
And **her** **locks** **covered** **with** **grey** **despair** **.**
和 她 锁 涵盖 和 灰色的 绝望 .

她灰白的头发上满是绝望。

- ['prɪzənd] [ɑ:n] ['wɔ:təri] [ʃɔ:r] ,
' **Prisoned** **on** **watery** **shore** **,**
- 被监禁 在 水状的 支撑 ,

被囚禁在水岸边，

['stɑ:ri] ['dʒeləsi] [dʌz] [ki:p] [maɪ][den]
Starry **jealousy** **does** **keep** **my** **den**
星空 妒忌 做 保持 我的 丹

星光般的嫉妒确实让我的巢穴保持完整

[koʊld][ænd; ənd] ['hɔ:r] ;
Cold **and** **hoar** **;**
寒冷的 和 白霜 ;

寒冷而冰冷；

['wi:pɪŋ] [ɔ:(r)] ,
Weeping **o'er** **,**
哭泣 超过 ,

哭泣着，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [men] .
I **hear** **the** **father** **of** **the** **ancient** **men** **.**
我 听到 这 父亲 的 这 古老的 男人 .

我听到了古代人类之父的声音。

- ['selfɪʃ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [men] !
' **Selfish father of men !**
- 自私 父亲 的 男人 !

“自私的人类之父！”

['kruːəl] , ['dʒeləs] , ['selfɪʃ] [fɪr] !
Cruel , jealous , selfish fear !
残忍的 , 嫉妒的 , 自私 害怕 !

残酷、嫉妒、自私的恐惧!

[kæn; kən] [dɪ'laɪt] ,
Can delight ,
能 喜 ,

令人愉悦，

[tʃeɪnd] [ɪn] [naɪt] ,
Chained in night ,
连锁 在 夜晚 ,

夜里被锁链束缚，

[ðə; ði]['vəːdʒinz][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ber] .
The virgins of youth and morning bear .
这 处女 的 青年 和 早晨 熊 .

青春的处女和晨曦之熊。

- [dʌz] [sprɪŋ] [haɪd] [ɪts] [dʒɔɪ] ,
' **Does spring hide its joy ,**
- 做 春天 隐藏 它是 喜悦 ,

春天会隐藏它的喜悦吗?

[wen] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [groʊ] ?
When buds and blossoms grow ?
什么时候 花蕾 和 花朵 生长 ?

花蕾和花朵何时生长?

[dʌz] [ðə; ði] ['soʊər]
Does the sower
做 这 播种者

播种者

[soʊ] [baɪ] [naɪt] ,
Sow by night ,
母猪 经过 夜晚 ,

夜间播种，

[ɔːr] [ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪn] ['dɑːrknəs] [plaʊ] ?
Or the ploughman in darkness plough ?
或者 这 耕夫 在 黑暗 犁 ?

或者说，黑暗中的耕夫在耕作?

- [breɪk] [ðɪs] ['hevi] [tʃeɪn] ,
' **Break this heavy chain ,**
- 休息 这 重的 链 ,

挣脱这沉重的枷锁，

[ðæt] [dʌz] [friːz] [maɪ] [boʊnz] [ə'raʊnd] !
That does freeze my bones around !
那 做 冻结 我的 骨头 大约 !

真是冷得我骨头都麻了!

['selfɪʃ] , [veɪn] ,
Selfish , vain ,
自私 , 徒劳 ,

自私、虚荣、

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [beɪn] ,
Eternal **bane** **,**
永恒 祸根 ,

永恒的祸根，

[ðæt] [friː] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['bɑːndɪʤ] [baʊnd] .
That **free** **love** **with** **bondage** **bound** **.**
那 自由的 爱 和 束缚 边界 .

那自由的爱情，却被束缚。

- [ðə; ði] [klɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peb(ə)l]
' **THE** **CLOD** **AND** **THE** **PEBBLE**
- 这 泥块 和 这 卵石

《泥土与鹅卵石》

- [lʌv] ['siːkɪθ] [nɑːt] [ɪt'self] [tuː; tə] [pliːz] ,
' **Love** **seeketh** **not** **itself** **to** **please** **,**
- 爱 寻求 不是 本身 到 请 ,

爱不求取悦任何人，

[nɔːr] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [hæθ] ['eni] [ker] ,
Nor **for** **itself** **hath** **any** **care** **,**
也不 为了 本身 有 任何 关心 ,

它本身并不关心任何事，

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['gɪvz] [ɪts] [iːz] ,
But **for** **another** **gives** **its** **ease** **,**
但 为了 其他 给予 它是 舒适 ,

但对另一些人来说，这却带来了便利。

[ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ɪn] ['hɛlz] [dɪ'sper] .
And **builds** **a** **heaven** **in** **hell's** **despair** **.**
和 建造 一个 天堂 在 地狱的 绝望 .

在地狱的绝望中，建造天堂。

- [soʊ] [sʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klɑːd] [ʌv; əv] [kleɪ] ,
' **So** **sung** **a** **little** **clod** **of** **clay** **,**
- 所以 唱 一个 小的 泥块 的 黏土 ,

“一小块泥土如此唱道，

['trɑːdn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kætəlz] [fiːt] ,
Trodden **with** **the** **cattle's** **feet** **,**
践踏 和 这 牛的 脚 ,

被牛蹄踩踏过，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk]
But **a** **pebble** **of** **the** **brook**
但 一个 卵石 的 这 溪

但溪流中的一颗鹅卵石

['wɔːbld] [aʊt] [ðiːz] ['miːtəz] [miːt] :
Warbled **out** **these** **metres** **meet** **:**
鸣啭 出去 这些 米 见面 :

这些米音交汇处婉转响：

- [lʌv] ['siːkɪθ] ['oʊnli] [self] [tuː; tə] [pliːz] ,
' **Love** **seeketh** **only** **Self** **to** **please** **,**
- 爱 寻求 仅有的 自己 到 请 ,

“爱只求取悦自己。”

[tuː; tə] [baɪnd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ɪts] [dɪ'laɪt] ,
To **bind** **another** **to** **its** **delight** **,**
到 绑定 其他 到 它是 喜 ,

使他人沉浸于自己的喜悦之中，

[dʒɔɪz][ɪn] [ə'nʌðɚz] [lɔːs] [ʌv; əv] [iːz] ,
Joys in another's loss of ease ,
喜悦 在 另一个的 损失 的 舒适 ,

因他人失去安逸而感到快乐，

[ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] [hel] [ɪn] ['hɛvənz] [dɪ'spaɪt] .
And builds a hell in heaven's despite .
和 建造 一个 地狱 在 天 尽管 .

尽管天堂的旨意摆在眼前，它却建造了地狱。

- ['hoʊli] ['θɜːrzdeɪ]
' HOLY THURSDAY
- 圣 周四

圣周四

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['hoʊli] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Is this a holy thing to see
是 这 一个 圣 事物 到 看

这是神圣的景象吗?

[ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][lænd] , —
In a rich and fruitful land , —
在 一个 富有的 和 卓有成效 土地 , —

在一片富饶的土地上，——

['beɪbz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['mɪzəri] ,
Babes reduced to misery ,
宝贝们 减少 到 苦难 ,

婴儿们陷入悲惨境地，

[fed] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] [hænd] ?
Fed with cold and usurous hand ?
美联储 和 寒冷的 和 高利贷 手 ?

被冷酷无情、唯利是图之手喂养?

[ɪz] [ðæt] ['tremblɪŋ] [kraɪ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ?
Is that trembling cry a song ?
是 那 发抖 哭 一个 歌曲 ?

那颤抖的哭声是歌声吗?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ?
Can it be a song of joy ?
能 它 是 一个 歌曲 的 喜悦 ?

这会是一首欢乐的歌吗?

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [pʊr] ?
And so many children poor ?
和 所以 许多 孩子们 贫穷的 ?

这么多孩子都很穷?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['pɑːvərti] !
It is a land of poverty !
它 是 一个 土地 的 贫困 !

这是一个贫困之地!

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌn] [dʌz] ['nevər] [ʃaɪn] ,
And their sun does never shine ,
和 他们的 太阳 做 绝不 闪耀 ,

他们的太阳永远不会升起。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fiːldz] [ɑːr; ər] [bliːk] [ænd; ənd] [ber] ,
And their fields are bleak and bare ,
和 他们的 字段 是 苍凉 和 裸 ,

他们的田地荒凉贫瘠，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] ,

And	their	ways	are	filled	with	thorns	,
和	他们的	方式	是	已填	和	荆棘	,

他们的道路荆棘丛生，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪˈtɜːrn(ə)l]['wɪntər] [ðer; ðər] .

It	is	eternal	winter	there	.
它	是	永恒	冬天	那里	.

那里永远是冬天。

[fɔːr; fər][(h)weərˈeə][ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [ʃaɪn] ,

For	where'er	the	sun	does	shine	,
为了	哪里	这	太阳	做	闪耀	,

无论阳光照耀的地方，

[ænd; ənd][(h)weərˈeə][ðə; ði][reɪn] [dʌz] [fɔːl] ,

And	where'er	the	rain	does	fall	,
和	哪里	这	雨	做	落下	,

无论雨水落在哪里，

[beɪb] [kæn; kən]['nevər] ['hʌŋgər] [ðer; ðər] ,

Babe	can	never	hunger	there	,
宝贝	能	绝不	饥饿	那里	,

宝贝在那里永远不会挨饿。

[nɔːr] ['pɑːvərti] [ðə; ði][maɪnd] [əˈpɔːl] .

Nor	poverty	the	mind	appal	.
也不	贫困	这	头脑	惊骇	.

贫穷也不会使人感到恐惧。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lɔːst]

THE	LITTLE	GIRL	LOST
这	小的	女孩	丢失的

失踪的小女孩

[ɪn] [fjuˈtʊrəti]

In	futurity
在	未来

未来

[aɪ] ['prɑːfəsaɪ]

I	prophesy
我	预言

我预言

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [sliːp]

That	the	earth	from	sleep
那	这	地球	从	睡觉

地球从沉睡中苏醒

([greɪv] [ðə; ði] ['sentəns] [diːp])

(	Grave	the	sentence	deep	)
(	严重	这	句子	深的	)

（将判决深深地埋葬）

[ʃæl; ʃəl][əˈraɪz] , [ænd; ənd] [siːk]

Shall	arise	,	and	seek
将	出现	,	和	寻找

必将兴起，并寻求

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['meɪkər] [miːk] ;

For	her	Maker	meek	;
为了	她	制造商	温顺	;

因为她的创造者谦卑；

[ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt][waɪld]
And **the** **desert** **wild**
和 这 沙漠 荒野

还有那荒凉的沙漠

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['gɑ:rdn][maɪld] .
Become **a** **garden** **mild** **.**
变得 一个 花园 温和的 .

变成一个花园。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [klaɪm] ,
In **the** **southern** **clime** **,**
在 这 南部 气候 ,

在南方气候条件下,

[wer] [ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [praɪm]
Where **the** **summer's** **prime**
在哪里 这 夏季 主要的

夏季黄金时期

['nevər] [feɪdz] [ə'weɪ] ,
Never **fades** **away** **,**
绝不 淡出 离开 ,

永不褪色,

['lʌvli] ['laɪkə][leɪ] .
Lovely **Lyca** **lay** **.**
迷人的 莱卡 躺 .

可爱的莱卡躺着。

['sev(ə)n] ['sʌmərz] [oʊld]
Seven **summers** **old**
七 夏天 老的

七个夏天

['lʌvli] ['laɪkə][toʊld] .
Lovely **Lyca** **told** **.**
迷人的 莱卡 讲述 .

可爱的莱卡说道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [lɔ:ŋ] ,
She **had** **wandered** **long** **,**
她 有 漫步 长的 ,

她已经流浪了很久,

['hɪrɪŋ] [waɪld][bɜ:rdz] - [sɔ:ŋ] .
Hearing **wild** **birds** **'** **song** **.**
听力 荒野 鸟类 - 歌曲 .

聆听野生鸟类的鸣叫。

- [swi:t] [sli:p] , [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
' **Sweet** **sleep** **,** **come** **to** **me** **,**
- 甜的 睡觉 , 来 到 我 ,

甜美的梦乡,快来吧,

[ˌʌndər'ni:θ] [ðɪs] [tri:] ;
Underneath **this** **tree** **;**
下 这 树 ;

在这棵树下;

[du:]['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [wi:p] ?
Do **father** **,** **mother** **,** **weep** **?**
做 父亲 , 母亲 , 哭泣 ?

父亲,母亲,会哭泣吗?

[wer] [kæn; kən]['laɪkə] [sliːp] ?
Where can Lyca sleep ?
在哪里 能 莱卡 睡觉 ?

Lyca可以睡在哪里?

- [lɔːst] [ɪn] ['dezərt] [waɪld]
' Lost in desert wild
- 丢失的 在 沙漠 荒野

迷失在荒野沙漠

[ɪz] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
Is your little child .
是 你的 小的 孩子 .

是你的小宝贝吗?

[haʊ] [kæn; kən]['laɪkə] [sliːp]
How can Lyca sleep
如何 能 莱卡 睡觉

Lyca怎么睡觉

[ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wiːp] ?
If her mother weep ?
如果 她 母亲 哭泣 ?

如果她母亲哭泣呢?

- [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [dʌz] [eɪk] ,
' If her heart does ache ,
- 如果 她 心 做 疼痛 ,

"如果她真的感到心痛,

[ðen] [let]['laɪkə] [weɪk] ;
Then let Lyca wake ;
然后 让 莱卡 唤醒 ;

然后让莱卡醒来;

[ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [sliːp] ,
If my mother sleep ,
如果 我的 母亲 睡觉 ,

如果我妈妈睡着了,

['laɪkə][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wiːp] .
Lyca shall not weep .
莱卡 将 不是 哭泣 .

吕卡不会哭泣。

- ['fraʊnɪŋ] , ['fraʊnɪŋ] [naɪt] ,
' Frowning , frowning night ,
- 皱眉 , 皱眉 夜晚 ,

忧郁的夜晚,

[ɔː(r)] [ðɪs] ['dezərt] [braɪt]
O'er this desert bright
超过 这 沙漠 明亮的

在这片明亮的沙漠之上

[let] [ðaɪ] [muːn] [ə'raɪz] ,
Let thy moon arise ,
让 你的 月亮 出现 ,

让你的月亮升起,

[waɪl] [aɪ][kloʊz][maɪ] [aɪz] .
While I close my eyes .
尽管 我 关闭 我的 眼睛 .

当我闭上眼睛的时候。

- ['sliːpɪŋ] ['laɪkə] [leɪ] ,
' **Sleeping Lyca lay ,**
- 睡眠 莱卡 躺 ,

沉睡的莱卡躺着，

[waɪl] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,
While the beasts of prey ,
尽管 这 野兽 的 猎物 ,

而猛兽们，

[kʌm] [frʌm; frəm]['kævərnz] [diːp] ,
Come from caverns deep ,
来 从 洞穴 深的 ,

来自幽深的洞穴，

[vjuːd] [ðə; ði] [meɪd] [ə'sliːp] .
Viewed the maid asleep .
已查看 这 女佣 睡着了 .

看到女佣睡着了。

[ðə; ði] ['kɪŋli] ['laɪən] [stʊd] ,
The kingly lion stood ,
这 王者 狮子 站立 ,

威严的狮子屹立着，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [vjuːd] :
And the virgin viewed :
和 这 处女 已查看 :

处女看着：

[ðen] [hiː; hi] ['gæmbəld] [raʊnd]
Then he gambolled round
然后 他 嬉戏 圆形的

然后他蹦蹦跳跳地跑来跑去

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['hæloʊd] [graʊnd] .
O'er the hallowed ground .
超过 这 神圣的 地面 .

在神圣的土地上。

['lepədz] , ['taɪgɝz] , [pleɪ]
Leopards , tigers , play
豹子 , 老虎 , 玩

豹子、老虎、玩耍

[raʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ;
Round her as she lay ;
圆形的 她 作为 她 躺 ;

她躺着的时候，她就在她身边；

[waɪl] [ðə; ði]['laɪən][oʊld]
While the lion old
尽管 这 狮子 老的

虽然狮子老了

[boʊd] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ʌv; əv][goʊld] ,
Bowed his mane of gold ,
鞠躬 他的 鬃毛 的 金子 ,

他低下了金色的鬃毛，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['bʊzəm] [lɪk] ,
And her bosom lick ,
和 她 怀 舔 ,

还有她舔舐胸部的动作，

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [nek] ,
And **upon** **her** **neck** **,**
和 之上 她 脖子 ,

而她的脖子上，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
From **his** **eyes** **of** **flame** **,**
从 他的 眼睛 的 火焰 ,

从他燃烧的双眼中，

['ru:bi] [terz] [ðer; ðər] [keɪm] ;
Ruby **tears** **there** **came** **;**
红宝石 眼泪 那里 来了 ;

红宝石般的眼泪涌了出来;

[waɪl] [ðə; ði]['laɪənes]
While **the** **lioness**
尽管 这 母狮

而母狮

[lu:st] [hɜ:r; hər]['slendər] [dres] ,
Loosed **her** **slender** **dress** **,**
松开 她 苗条 裙子 ,

她松开了纤细的连衣裙，

[ænd; ənd]['neɪkɪd] [ðeɪ] [kən'veid]
And **naked** **they** **conveyed**
和 裸 他们 传递

他们赤身裸体地运送货物。

[tu:; tə] [keivz] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [meɪd] .
To **caves** **the** **sleeping** **maid** **.**
到 洞穴 这 睡眠 女佣 .

去洞穴探望熟睡的女仆。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [faʊnd]
THE **LITTLE** **GIRL** **FOUND**
这 小的 女孩 成立

被找到的小女孩

[ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][woʊ]
All **the** **night** **in** **woe**
全部 这 夜晚 在 悲哀

整夜都在悲伤中

- ['perənts][goʊ]
Lyca's **parents** **go**
- 父母 去

莱卡的父母去了

['oʊvər] ['væliz] [di:p] ,
Over **valleys** **deep** **,**
超过 山谷 深的 ,

在深谷之上，

[waɪl] [ðə; ði][dɪ'zɜ:rts] [wi:p] .
While **the** **deserts** **weep** **.**
尽管 这 沙漠 哭泣 .

当沙漠在哭泣。

['taɪərd][ænd; ənd][woʊ] - [bɪ'gɔ:n] ,
Tired **and** **woe** **-** **begone** **,**
疲劳的 和 悲哀 - 走开 ,

疲惫和悲伤都已远去，

[hɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [moʊn] ,
Hoarse **with** **making** **moan** **,**
嘶哑 和 制作 呻吟 ,

呻吟声嘶哑

[ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , ['sev(ə)n] [deɪz]
Arm **in** **arm** **,** **seven** **days**
手臂 在 手臂 , 七 天

手挽着手，七天

[ðeɪ] [treɪst] [ðə; ði] ['dezərt] [weɪz] .
They **traced** **the** **desert** **ways** **.**
他们 追踪 这 沙漠 方式 .

他们沿着沙漠小径前行。

['sev(ə)n] [naɪts] [ðeɪ] [sliːp]
Seven **nights** **they** **sleep**
七 夜晚 他们 睡觉

他们睡了七个晚上

[ə'mʌŋ] ['ʃæˌdoʊz] [diːp] ,
Among **shadows** **deep** **,**
之中 阴影 深的 ,

在幽暗深处，

[ænd; ənd] [driːm] [ðeɪ] [siː] [ðer; ðər][tʃaɪld]
And **dream** **they** **see** **their** **child**
和 梦 他们 看 他们的 孩子

他们梦见自己的孩子

[stɑːrvd] [ɪn] ['dezərt] [waɪld] .
Starved **in** **desert** **wild** **.**
饥饿 在 沙漠 荒野 .

在沙漠荒野中挨饿。

[peɪl] [θruː] ['pæθlɪs] [weɪz]
Pale **through** **pathless** **ways**
苍白 通过 无路 方式

苍白地穿过无路之路

[ðə; ði] ['fænsɪd] ['ɪmɪdʒ] [streɪz] ,
The **fancied** **image** **strays** **,**
这 幻想 图像 流浪者 ,

想象中的形象偏离了轨道，

['fæmɪʃt] , ['wiːpɪŋ] , [wiːk] ,
Famished **,** **weeping** **,** **weak** **,**
饥饿 , 哭泣 , 虚弱的 ,

饥饿、哭泣、虚弱

[wɪð; wɪθ] ['hɑːloʊ] ['pɪtiəs] [ʃriːk] .
With **hollow** **piteous** **shriek** **.**
和 空洞的 可怜的 尖叫 .

发出空洞凄惨的尖叫。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌn'rest] ,
Rising **from** **unrest** **,**
崛起 从 动荡 ,

从动荡中崛起，

[ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['wʊmən] [prest]
The **trembling** **woman** **pressed**
这 发抖 女士 按下

颤抖的女人按压

[wɪð; wɪθ] [fiːt] [ʌv; əv] ['wɪri] [woʊ] ;
With **feet** **of** **weary** **woe** **;**
和 脚 的 厌倦 悲哀 ;

带着疲惫悲伤的双脚;

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] ['fɜːrðər] [goʊ] .
She **could** **no** **further** **go** **.**
她 可以 不 更远 去 .

她再也走不动了。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [bɔːr]
In **his** **arms** **he** **bore**
在 他的 武器 他 钻孔

他怀里抱着

[hɜːr; hər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [sɔːr] ;
Her **,** **armed** **with** **sorrow** **sore** **;**
她 , 武装 和 悲哀 疮 ;

她，带着深深的悲伤;

[tɪl] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [weɪ]
Till **before** **their** **way**
直到 前 他们的 方式

直到他们出发之前

[ə; eɪ] ['kaʊtʃɪŋ] ['laɪən] [leɪ] .
A **couching** **lion** **lay** **.**
一个 教练 狮子 躺 .

一头卧狮躺着。

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [wʌz; wəz] [veɪn] :
Turning **back** **was** **vain** **:**
转弯 后退 曾是 徒劳 :

回头是徒劳的:

[suːn] [hɪz; ɪz] ['hevi] [meɪn]
Soon **his** **heavy** **mane**
很快 他的 重的 鬃毛

很快，他浓密的鬃毛

[bɔːr] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Bore **them** **to** **the** **ground** **,**
钻孔 他们 到 这 地面 ,

把它们钻到地上，

[ðen] [hiː; hi] [stɔːkt] [ə'raʊnd] ,
Then **he** **stalked** **around** **,**
然后 他 跟踪 大约 ,

然后他四处徘徊，

[smelɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [preɪ] ;
Smelling **to** **his** **prey** **;**
闻起来 到 他的 猎物 ;

嗅到猎物的气味;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [fɪrz] [ə'leɪ]
But **their** **fears** **allay**
但 他们的 恐惧 巷

但他们的担忧有所缓解

[wen] [hiː; hi] [lɪks] [ðer; ðər] [hændz] ,
When **he** **licks** **their** **hands** **,**
什么时候 他 舔 他们的 双手 ,

当他舔他们的手时，

[ænd; ənd]['saɪlənt][baɪ][ðem; ðəm][stændz] .

And	silent	by	them	stands	.
和	沉默的	经过	他们	站立	.

他们静静地站在那里。

[ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

They	look	upon	his	eyes	,
他们	看	之上	他的	眼睛	,

他们注视着他的眼睛，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [diːp] [sər'praɪz] ;

Filled	with	deep	surprise	;
已填	和	深的	惊喜	;

充满深深的惊讶；

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [bɪ'hoʊld]

And	wondering	behold
和	好奇	看哪

惊叹不已

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ɑːrmd] [ɪn][goʊld] .

A	spirit	armed	in	gold	.
一个	精神	武装	在	金子	.

一个身披黄金的幽灵。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] ,

On	his	head	a	crown	,
在	他的	头	一个	王冠	,

他头上戴着王冠，

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [daʊn]

On	his	shoulders	down
在	他的	肩膀	向下

在他的肩膀上向下

[floʊd] [hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] .

Flowed	his	golden	hair	.
流动	他的	金的	头发	.

他金色的头发飘动着。

[gɔːn] [wʌz; wəz][ɔːl][ðer; ðər] [ker] .

Gone	was	all	their	care	.
已消失	曾是	全部	他们的	关心	.

他们所有的关心都消失了。

- ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [sed] ;

'	Follow	me	,	'	he	said	;
-	跟随	我	,	-	他	说	;

“跟我来，”他说；

- [wiːp] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][meɪd] ;

'	Weep	not	for	the	maid	;
-	哭泣	不是	为了	这	女佣	;

不要为那女仆哭泣；

[ɪn][maɪ] ['pæləs] [diːp] ,

In	my	palace	deep	,
在	我的	宫殿	深的	,

在我宫殿深处，

['laɪkə][laɪz] [ə'sliːp] .

Lyca	lies	asleep	.
莱卡	谎言	睡着了	.

莱卡睡着了。

- [ðen] [ðeɪ] -
' **Then** **they** **followèd**
- 然后 他们 -

然后他们跟了上去

[wer] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][led] ,
Where **the** **vision** **led** **,**
在哪里 这 想象 引领 ,

愿景引领我们走向何方，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] [tʃaɪld]
And **saw** **their** **sleeping** **child**
和 锯 他们的 睡眠 孩子

他们看见了他们熟睡的孩子。

[ə'mʌŋ] ['taɪgɚz][waɪld] .
Among **tigers** **wild** **.**
之中 老虎 荒野 .

在野生老虎群中。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] [dwel]
To **this** **day** **they** **dwell**
到 这 天 他们 住

直到今天，他们仍然居住于此。

[ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [del] ,
In **a** **lonely** **dell** **,**
在 一个 孤独 戴尔 ,

在一个偏僻的山谷里，

[nɔ:r] [fɪr] [ðə; ði] ['wʊlvɪʃ] [haʊl]
Nor **fear** **the** **wolvish** **howl**
也不 害怕 这 狼性的 嗥

不要惧怕狼嚎

[nɔ:r][ðə; ði]['laɪənz] [graʊl] .
Nor **the** **lion's** **growl** **.**
也不 这 狮子的 咆哮 .

既没有狮子的咆哮声。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swi:pər]
THE **CHIMNEY** **-** **SWEEPER**
这 烟囱 - 清扫器

烟囱清扫车

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ,
A **little** **black** **thing** **among** **the** **snow** **,**
一个 小的 黑色的 事物 之中 这 雪 ,

雪地里有个黑色的小东西，

['kraɪɪŋ] !
Crying **!**
哭泣 !

哭了!

- [wi:p] !
' **weep** **!**
- 哭泣 !

'哭泣!

[wi:p] !
weep **!**
哭泣 !

哭泣!

- [ɪn] [noʊts] [ʌv; əv] [woʊ] !
' in notes of woe !
- 在 笔记 的 悲哀 !

悲恸的音符!

- [wer] [ɑːr; ər] [ðaɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ?
' Where are thy father and mother ?
- 在哪里 是 你的 父亲 和 母亲 ?

你的父母在哪里?

[seɪ] ! - —
Say ! ' —
说 ! - —

说! '-

- [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [preɪ] .
' They are both gone up to the church to pray .
- 他们 是 两个都 已消失 向上 到 这 教会 到 祈祷 .

他们俩都上教堂祈祷了。

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hiːθ] ,
' Because I was happy upon the heath ,
- 因为 我 曾是 快乐的 之上 这 希思 ,

因为我在荒野上感到快乐,

[ænd; ənd] [smaɪld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪntɚz] [snoʊ] ,
And smiled among the winter's snow ,
和 微笑 之中 这 冬天的 雪 ,

在冬日的雪中,她露出了微笑。

[ðeɪ] [kloʊðd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [deθ] ,
They clothed me in the clothes of death ,
他们 穿着衣服 我 在 这 衣服 的 死亡 ,

他们给我穿上了死亡的衣服,

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [woʊ] .
And taught me to sing the notes of woe .
和 教授 我 到 唱歌 这 笔记 的 悲哀 .

并教会我唱出悲伤的歌谣。

- [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ænd; ənd] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
' And because I am happy and dance and sing ,
- 和 因为 我 是 快乐的 和 舞蹈 和 唱歌 ,

"因为我快乐,我会跳舞,我会唱歌,"

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [noʊ] ['ɪndʒəri] ,
They think they have done me no injury ,
他们 思考 他们 有 完毕 我 不 受伤 ,

他们认为自己没有伤害到我。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [gɔːn] [tuː; tə] [preɪz] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [priːst] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
And are gone to praise God and His priest and king ,
和 是 已消失 到 称赞 上帝 和 他的 牧师 和 国王 ,

他们去赞美上帝、他的祭司和君王了。

[huː] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['mɪzəri] .
Who made up a heaven of our misery .
WHO 制成 向上 一个 天堂 的 我们的 苦难 .

谁用我们的苦难创造了天堂?

- ['nɚːsɪz] [sɔːŋ]
' NURSE'S SONG
- 护士的 歌曲

《护士之歌》

[wen] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ,

When	the	voices	of	children	are	heard	on	the	green	,
什么时候	这	声音	的	孩子们	是	听到	在	这	绿色的	,

当草坪上响起孩子们的欢声笑语时，

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [deɪl] ,

And	whisperings	are	in	the	dale	,
和	耳语	是	在	这	戴尔	,

山谷里传来窃窃私语。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] [raɪz] [freʃ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

The	days	of	my	youth	rise	fresh	in	my	mind	,
这	天	的	我的	青年	上升	新鲜的	在	我的	头脑	,

我的青春岁月仿佛历历在目。

[maɪ] [feɪs] [tɜːrnz] [griːn] [ænd; ənd] [peɪl] .

My	face	turns	green	and	pale	.
我的	脸	转弯	绿色的	和	苍白	.

我的脸变得又绿又白。

[ðen] [kʌm] [hoʊm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] [daʊn] ,

Then	come	home	,	my	children	,	the	sun	is	gone	down	,
然后	来	家	,	我的	孩子们	,	这	太阳	是	已消失	向下	,

孩子们，回家吧，太阳已经下山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv] [naɪt] [ə'raɪz] ;

And	the	dews	of	night	arise	;
和	这	露水	的	夜晚	出现	;

夜露升起;

[jʊr; jər] [sprɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [deɪ] [ɑːr; ər] ['weɪstɪd] [ɪn] [pleɪ] ,

Your	spring	and	your	day	are	wasted	in	play	,
你的	春天	和	你的	天	是	浪费	在	玩	,

你的春天和你的一天都浪费在玩耍上了。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['wɪntər] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

And	your	winter	and	night	in	disguise	.
和	你的	冬天	和	夜晚	在	伪装	.

还有你伪装的冬天和夜晚。

[ðə; ði] [sɪk] [roʊz]

THE	SICK	ROSE
这	生病的	玫瑰

病玫瑰

[oʊ][roʊz] , [ðaʊ] [ɑːrt] [sɪk] !

O	rose	,	thou	art	sick	!
哦	玫瑰	,	你	艺术	生病的	!

玫瑰啊，你病了!

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][wɜːrm] ,

The	invisible	worm	,
这	无形的	蠕虫	,

隐形蠕虫

[ðæt] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

That	flies	in	the	night	,
那	苍蝇	在	这	夜晚	,

那只在夜里飞翔的鸟，

[ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [stɔːrm] ,

In	the	howling	storm	,
在	这	嚎叫	风暴	,

在呼啸的暴风雨中，

[hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðaɪ] [bed]
Has **found** **out** **thy** **bed**
有 成立 出去 你的 床

发现你的床

[ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][dʒɔɪ] ,
Of **crimson** **joy** **,**
的 赤红 喜悦 ,

绯红的喜悦，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɑ:rk]['si:krət] [lʌv]
And **his** **dark** **secret** **love**
和 他的 黑暗的 秘密 爱

以及他那不可告人的秘密爱情

[dʌz] [ðaɪ] [laɪf] [dɪ'strɔɪ] .
Does **thy** **life** **destroy** **.**
做 你的 生活 破坏 .

你的生命是否具有毁灭性?

[ðə; ði] [flai]
THE **FLY**
这 飞

苍蝇

['lɪt(ə)l] [flai] ,
Little **Fly** **,**
小的 飞 ,

小苍蝇，

[ðaɪ] ['sʌmɜ-z] [pleɪ]
Thy **summer's** **play**
你的 夏季 玩

你夏日的游戏

[maɪ] ['θɔ:tləs] [hænd]
My **thoughtless** **hand**
我的 轻率 手

我那不经意的手

[hæz; həz] [brʌʃt] [ə'weɪ] .
Has **brushed** **away** **.**
有 刷过 离开 .

拂去。

[ˌeɪ 'em][nɑ:t][aɪ]
Am **not** **I**
是 不是 我

难道不是吗?

[ə; eɪ][flai][laɪk] [ði:] ?
A **fly** **like** **thee** **?**
一个 飞 喜欢 你 ?

像你这样的苍蝇?

[ɔ:r][ɑ:rt][nɑ:t] [ðaʊ]
Or **art** **not** **thou**
或者 艺术 不是 你

难道你不是吗?

[ə; eɪ][mæn][laɪk][ˌem 'i:] ?
A **man** **like** **me** **?**
一个 男人 喜欢 我 ?

像我这样的人?

[fɔːr; fər][aɪ] [dæns] ,
For **I** **dance** **,**
为了 我 舞蹈 ,

因为我跳舞，

[ænd; ənd][drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
And **drink** **,** **and** **sing** **,**
和 喝 , 和 唱歌 ,

喝酒，唱歌，

[tɪl] [sʌm; səm][blaɪnd][hænd]
Till **some** **blind** **hand**
直到 一些 瞎的 手

直到某个盲人

[ʃæl; ʃəl] [brʌʃ] [maɪ] [wɪŋ] .
Shall **brush** **my** **wing** **.**
将 刷子 我的 翼 .

拂过我的翅膀。

[ɪf] [θɔːt] [ɪz][laɪf]
If **thought** **is** **life**
如果 想法 是 生活

如果思想即生命

[ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd] [breθ] ,
And **strength** **and** **breath** **,**
和 力量 和 气息 ,

还有力量和呼吸，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑːnt]
And **the** **want**
和 这 想

以及这种渴望

[ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [deθ] ;
Of **thought** **is** **death** **;**
的 想法 是 死亡 ;

思想即死亡；

[ðen] [ˌeɪ 'em][aɪ]
Then **am** **I**
然后 是 我

那么，我呢?

[ə; eɪ] ['hæpi] [flai] .
A **happy** **fly** **.**
一个 快乐的 飞 .

一只快乐的苍蝇。

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] ,
If **I** **live** **,**
如果 我 居住 ,

如果我能活下来，

[ɔːr] [ɪf] [aɪ][daɪ] .
Or **if** **I** **die** **.**
或者 如果 我 死 .

或者如果我死了。

[ðə; ði] ['eɪndʒl]
THE **ANGEL**
这 天使

天使

[aɪ] [dremt] [ə; eɪ] [driːm] !

I	dreamt	a	dream	!
我	梦见	一个	梦	!

我做了一个梦!

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	can	it	mean	?
什么	能	它	意思是	?

这到底是什么意思?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [kwiːn]

And	that	I	was	a	maiden	Queen
和	那	我	曾是	一个	少女	女王

而我，是一位处女女王

['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl][maɪld] :

Guarded	by	an	Angel	mild	:
守卫	经过	一个	天使	温和的	:

天使守护（温和）:

['wɪtləs] [woʊ][wʌz; wəz] [nɛə] [bɪ'gaɪld] !

Witless	woe	was	ne'er	beguiled	!
愚蠢	悲哀	曾是	从未	被迷惑	!

愚昧的悲哀永远不会被欺骗!

[ænd; ənd][aɪ] [wept] [bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

And	I	wept	both	night	and	day	,
和	我	哭泣	两个都	夜晚	和	天	,

我日夜哭泣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [waɪpt] [maɪ] [terz] [ə'weɪ] ;

And	he	wiped	my	tears	away	;
和	他	擦拭	我的	眼泪	离开	;

他擦去了我的眼泪;

[ænd; ənd][aɪ] [wept] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

And	I	wept	both	day	and	night	,
和	我	哭泣	两个都	天	和	夜晚	,

我日夜哭泣，

[ænd; ənd][hɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] .

And	hid	from	him	my	heart's	delight	.
和	隐藏	从	他	我的	心脏的	喜	.

我将心中的喜悦藏了起来，不让他看到。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd][fled] ;

So	he	took	his	wings	,	and	fled	;
所以	他	采取	他的	翅膀	,	和	逃亡	;

于是他展开翅膀，逃走了;

[ðen] [ðə; ði][mɔːrn] [blʌʃt] ['roʊzi] [red] .

Then	the	morn	blushed	rosy	red	.
然后	这	早晨	脸红了	红润	红色的	.

晨曦染上了一层玫瑰红。

[aɪ] [draɪd] [maɪ] [terz] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [maɪ] [fɪrz]

I	dried	my	tears	,	and	armed	my	fears
我	干燥	我的	眼泪	,	和	武装	我的	恐惧

我擦干眼泪，武装了自己的恐惧。

[wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] .

With	ten	thousand	shields	and	spears	.
和	十	千	盾牌	和	长矛	.

带着一万面盾牌和长矛。

[su:n] [maɪ]['eɪndʒl] [keɪm] [ə'gen] ;
Soon **my** **Angel** **came** **again** **;**
很快 我的 天使 来了 再次 ;

不久，我的天使又来了;

[aɪ][wʌz; wəz] [ɑ:rmd] , [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][veɪn] ;
I **was** **armed** **,** **he** **came** **in** **vain** **;**
我 曾是 武装 , 他 来了 在 徒劳 ;

我全副武装，他徒劳无功;

[fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ju:θ] [wʌz; wəz][fled] ,
For **the** **time** **of** **youth** **was** **fled** **,**
为了 这 时间 的 青年 曾是 逃亡 ,

青春的时光转瞬即逝。

[ænd; ənd] [greɪ] [her] [wɜ:r; wər][ɑ:n][maɪ] [hed] .
And **grey** **hairs** **were** **on** **my** **head** **.**
和 灰色的 头发 是 在 我的 头 .

我头上已经长出了白头发。

[ðə; ði]['taɪgər]
THE **TIGER**
这 老虎

老虎

['taɪgər] , ['taɪgər] , ['bɜ:rnɪŋ] [braɪt]
Tiger **,** **tiger** **,** **burning** **bright**
老虎 , 老虎 , 燃烧 明亮的

虎，虎，燃烧的光芒

[ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In **the** **forests** **of** **the** **night** **,**
在 这 森林 的 这 夜晚 ,

在夜幕下的森林里，

[wʌt] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [hænd][ɔ:r] [aɪ]
What **immortal** **hand** **or** **eye**
什么 不朽 手 或者 眼睛

何等不朽之手或眼

[kʊd; kəd] [freɪm] [ðaɪ] ['fɪrf(ə)l] ['sɪmətri] ?
Could **frame** **thy** **fearful** **symmetry** **?**
可以 框架 你的 可怕 对称 ?

能否勾勒出你那令人恐惧的对称之美?

[ɪn] [wʌt] ['dɪstənt] [di:ps] [ɔ:r][skaɪz]
In **what** **distant** **deeps** **or** **skies**
在 什么 遥远 深水 或者 天空

在遥远的深渊或天空中

[bɜ:rnt][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] [ðaɪn] [aɪz] ?
Burnt **the** **fire** **of** **thine** **eyes** **?**
烧焦的 这 火 的 你的 眼睛 ?

你眼中的火焰是否已熄灭?

[ɑ:n] [wʌt] [wɪŋz] [der] [hi:; hi][ə'spaɪər] ?
On **what** **wings** **dare** **he** **aspire** **?**
在 什么 翅膀 敢 他 渴望 ?

他凭什么翅膀敢于翱翔?

[wʌt] [ðə; ði][hænd] [der] [si:z] [ðə; ði]['faɪər] ?
What **the** **hand** **dare** **seize** **the** **fire** **?**
什么 这 手 敢 抢占 这 火 ?

何人敢夺取火种?

[ænd; ənd] [wʌt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːrt]

And	what	shoulder	and	what	art
和	什么	肩膀	和	什么	艺术

以及什么样的肩膀和什么样的艺术

[kʊd; kəd] [twɪst] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [hɑːrt] ?

Could	twist	the	sinews	of	thy	heart	?
可以	捻	这	肌腱	的	你的	心	?

能让你心如刀绞吗?

[ænd; ənd] , [wen] [ðaɪ] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ,

And	,	when	thy	heart	began	to	beat	,
和	,	什么时候	你的	心	开始	到	打	,

当你的心脏开始跳动时,

[wʌt] [dred] [hænd][ænd; ənd] [wʌt] [dred] [fiːt] ?

What	dread	hand	and	what	dread	feet	?
什么	恐惧	手	和	什么	恐惧	脚	?

何等可怕的手和何等可怕的脚?

[wʌt] [ðə; ði] ['hæmər] ?

What	the	hammer	?
什么	这	锤	?

这是什么锤子?

[wʌt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ?

what	the	chain	?
什么	这	链	?

这是什么链子?

[ɪn] [wʌt] ['fɜːrnɪs] [wʌz; wəz] [ðaɪ] [breɪn] ?

In	what	furnace	was	thy	brain	?
在	什么	炉	曾是	你的	脑	?

你的大脑是在怎样的熔炉中淬炼的?

[wʌt] [ðə; ði]['ænvɪl] ?

What	the	anvil	?
什么	这	砧	?

什么鬼?

[wʌt] [dred] [græsp]

what	dread	grasp
什么	恐惧	抓牢

何等可怕的掌控

[der] [ɪts] ['dedli] ['tɛrərz] [klæsp] ?

Dare	its	deadly	terrors	clasp	?
敢	它是	致命	恐怖	搭扣	?

它那致命的恐怖胆敢紧握吗?

[wen] [ðə; ði][stɑːrz] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [spiə] ,

When	the	stars	threw	down	their	spears	,
什么时候	这	明星	扔	向下	他们的	长矛	,

当群星投下长矛时,

[ænd; ənd] ['wɔːtərd] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [terz] ,

And	watered	heaven	with	their	tears	,
和	浇水	天堂	和	他们的	眼泪	,

他们的眼泪浇灌了天堂,

[dɪd][hiː; hi] [smaɪl] [hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə] [siː] ?

Did	He	smile	His	work	to	see	?
做过	他	微笑	他的	工作	到	看	?

祂看到自己的作品时是否露出了微笑?

[dɪd][hiː; hi] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [læm] [meɪk] [ðiː] ?
Did He who made the lamb make thee ?
做过 他 WHO 制成 这 羊肉 制作 你 ?

创造羔羊的祂也创造了你吗?

['taɪgər] , ['taɪgər] , ['bɜːrnɪŋ] [braɪt]
Tiger , tiger , burning bright
老虎 , 老虎 , 燃烧 明亮的

虎，虎，燃烧的光芒

[ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the forests of the night ,
在 这 森林 的 这 夜晚 ,

在夜幕下的森林里，

[wʌt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hænd][ɔːr] [aɪ]
What immortal hand or eye
什么 不朽 手 或者 眼睛

何等不朽之手或眼

[der] [freɪm] [ðaɪ] ['fɪrf(ə)l] ['sɪmətri] ?
Dare frame thy fearful symmetry ?
敢 框架 你的 可怕 对称 ?

你敢描绘你那令人畏惧的对称之美吗?

[maɪ] ['prɪti] [roʊz] [triː]
MY PRETTY ROSE TREE
我的 漂亮的 玫瑰 树

我美丽的玫瑰树

[ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
A flower was offered to me ,
一个 花 曾是 提供 到 我 ,

有人向我献了一朵花，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [æz; əz] [meɪ] ['nevər] [bɔːr] ;
Such a flower as May never bore ;
这样的 一个 花 作为 可能 绝不 钻孔 ;

五月从未开过这样的花;

[bʌt; bət][aɪ] [sed] , - [aɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [roʊz] [triː] ,
But I said , ' I've a pretty rose tree ,
但 我 说 , - 我已经 一个 漂亮的 玫瑰 树 ,

但我说："我有一棵漂亮的玫瑰树，

- [ænd; ənd][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊər] [ɔː(r)] .
' And I passed the sweet flower o'er .
- 和 我 通过了 这 甜的 花 超过 .

我把那朵甜美的花儿送了过去。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] ['prɪti] [roʊz] [triː] ,
Then I went to my pretty rose tree ,
然后 我 去 到 我的 漂亮的 玫瑰 树 ,

然后我走到我那棵漂亮的玫瑰树下，

[tuː; tə] [tend] [hɜːr; hər][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] ;
To tend her by day and by night ;
到 趋向 她 经过 天 和 经过 夜晚 ;

日夜照料她;

[bʌt; bət][maɪ][roʊz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] ,
But my rose turned away with jealousy ,
但 我的 玫瑰 转向 离开 和 妒忌 ,

但我的玫瑰却因嫉妒而转身离去。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [θɔːrnz] [wɜːr; wər][maɪ]['oʊnli] [dɪ'laɪt] .

And	her	thorns	were	my	only	delight	.
和	她	荆棘	是	我的	仅有的	喜	.

而她的刺是我唯一的快乐。

[ɑː] , ['sʌnflaʊər]

AH	,	SUNFLOWER
啊	,	向日葵

啊，向日葵

[ɑː] , ['sʌnflaʊər] , ['wɪri] [ʌv; əv][taɪm] ,

Ah	,	sunflower	,	weary	of	time	,
啊	,	向日葵	,	厌倦	的	时间	,

啊，向日葵，厌倦了时光。

[huː] [kaunt] [ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;

Who	countest	the	steps	of	the	sun	;
WHO	伯爵领	这	步骤	的	这	太阳	;

谁来数算太阳的步数?

['siːkɪŋ] ['æftər][ðæt] [swiːt] ['goʊldən][klaɪm]

Seeking	after	that	sweet	golden	clime
寻求	后	那	甜的	金的	气候

追寻那甜蜜的金色气候

[wer] [ðə; ði] ['trævələrz] ['dʒɜːrni] [ɪz] [dʌn] ;

Where	the	traveller's	journey	is	done	;
在哪里	这	旅行者的	旅行	是	完毕	;

旅行者的旅程到此结束;

[wer] [ðə; ði] [juːθ] ['paɪnd][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] ,

Where	the	Youth	pined	away	with	desire	,
在哪里	这	青年	松开	离开	和	欲望	,

少年因欲望而日渐消瘦,

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] ['vɜːrdʒɪn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [snoʊ] ,

And	the	pale	virgin	shrouded	in	snow	,
和	这	苍白	处女	被遮蔽的	在	雪	,

而那位苍白的少女则被白雪覆盖。

[ə'raɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd][ə'spaɪər]

Arise	from	their	graves	,	and	aspire
出现	从	他们的	坟墓	,	和	渴望

从坟墓中复活，并怀抱希望

[wer] [maɪ] ['sʌnflaʊər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ] !

Where	my	Sunflower	wishes	to	go	!
在哪里	我的	向日葵	愿望	到	去	!

我的向日葵想去的地方!

[ðə; ði] ['lɪli]

THE	LILY
这	百合

百合花

[ðə; ði]['mɑːdɪst] [roʊz] [pʊts] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [θɔːrn] ,

The	modest	Rose	puts	forth	a	thorn	,
这	谦虚的	玫瑰	放置	前进	一个	刺	,

谦逊的玫瑰也长出一根刺,

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [ʃiːp] [ə; eɪ] [θrɛtnɪŋ] [hɔːrn] :

The	humble	sheep	a	threat'ning	horn	:
这	谦逊的	羊	一个	威胁	喇叭	:

温顺的绵羊发出威胁的号角:

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪli] [waɪt] [ʃæl; ʃəl][ɪn] [lʌv] [dɪ'laɪt] ,
While **the** **Lily** **white** **shall** **in** **love** **delight** **,**
尽管 这 百合 白色的 将 在 爱 喜 ,

百合花洁白如雪，在爱中令人愉悦。

[nɔ:r][ə; eɪ] [θɔ:rn] [nɔ:r][ə; eɪ] [θret] [steɪn] [hɜ:r; hər] ['bju:ti] [braɪt] .
Nor **a** **thorn** **nor** **a** **threat** **stain** **her** **beauty** **bright** **.**
也不 一个 刺 也不 一个 威胁 弄脏 她 美丽 明亮的 .

荆棘和威胁都无法玷污她光彩夺目的美丽。

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [lʌv]
THE **GARDEN** **OF** **LOVE**
这 花园 的 爱

爱之花园

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [lʌv] ,
I **went** **to** **the** **Garden** **of** **Love** **,**
我 去 到 这 花园 的 爱 ,

我去了爱情花园，

[ænd; ənd] [sɔ:] [wʌt] [aɪ]['nevər][hæd; həd] [si:n] ;
And **saw** **what** **I** **never** **had** **seen** **;**
和 锯 什么 我 绝不 有 已见 ;

我看到了我从未见过的景象；

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst] ,
A **Chapel** **was** **built** **in** **the** **midst** **,**
一个 教堂 曾是 建造 在 这 中间 ,

在中心地带建起了一座小教堂，

[wer] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] .
Where **I** **used** **to** **play** **on** **the** **green** **.**
在哪里 我 用过的 到 玩 在 这 绿色的 .

我以前常在那儿打球。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][wɜ:r; wər] [ʃʌt] ,
And **the** **gates** **of** **this** **Chapel** **were** **shut** **,**
和 这 大门 的 这 教堂 是 关闭 ,

这座小教堂的大门紧闭。

[ænd; ənd] - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] - [rɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ;
And **'** **Thou** **shalt** **not** **'** **writ** **over** **the** **door** **;**
和 - 你 应 不是 - 写 超过 这 门 ;

门上写着"不可"；

[soʊ][aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [lʌv]
So **I** **turned** **to** **the** **Garden** **of** **Love**
所以 我 转向 到 这 花园 的 爱

于是我转向了爱情花园。

[ðæt] [soʊ] ['meni] [swi:t] ['flaʊərz] [bɔ:r] .
That **so** **many** **sweet** **flowers** **bore** **.**
那 所以 许多 甜的 花朵 钻孔 .

那里盛开着许多芬芳的花朵。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][greɪvz; grɑ:vz] ,
And **I** **saw** **it** **was** **filled** **with** **graves** **,**
和 我 锯 它 曾是 已填 和 坟墓 ,

我看到那里到处都是坟墓。

[ænd; ənd] ['tu:mˌstəʊnz] [wer] ['flaʊərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;
And **tombstones** **where** **flowers** **should** **be** **;**
和 墓碑 在哪里 花朵 应该 是 ;

而本该摆放鲜花的地方，却只有墓碑；

[ænd; ənd] [priːsts] [ɪn] [blæk] [gaʊnz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [raʊndz] ,

And	priests	in	black	gowns	were	walking	their	rounds	,
和	神父	在	黑色的	礼服	是	步行	他们的	回合	,

身穿黑色长袍的牧师们正在巡视教堂。

[ænd; ənd]['baɪndɪŋ][wɪð; wɪθ]['braɪər][maɪ][dʒɔɪz][ænd; ənd][dɪ'zaɪɜ-z] .

And	binding	with	briars	my	joys	and	desires	.
和	结合	和	荆棘	我的	喜悦	和	欲望	.

用荆棘束缚我的快乐和愿望。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vægəbɑːnd]

THE	LITTLE	VAGABOND
这	小的	流浪汉

小流浪汉

[dɪr] ['mʌðər] , [dɪr] ['mʌðər] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][koʊld] ;

Dear	mother	,	dear	mother	,	the	Church	is	cold	;
亲爱的	母亲	,	亲爱的	母亲	,	这	教会	是	寒冷的	;

亲爱的母亲，亲爱的母亲，教会很冷漠；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪlhaʊs] [ɪz] ['helθi] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][wɔːrm] .

But	the	Alehouse	is	healthy	,	and	pleasant	,	and	warm	.
但	这	酒馆	是	健康	,	和	令人愉快的	,	和	温暖的	.

但这家酒馆健康、舒适、温暖。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [wel] ;

Besides	,	I	can	tell	where	I	am	used	well	;
除了	,	我	能	告诉	在哪里	我	是	用过的	出色地	;

此外，我能感觉到自己在哪里发挥了作用；

[sʌtʃ] ['juːsɪdʒ][ɪn] ['hev(ə)n] [wɪl] ['nevər][duː] [wel] .

Such	usage	in	heaven	will	never	do	well	.
这样的	用法	在	天堂	将要	绝不	做	出色地	.

这种用法在天堂里绝不会奏效。

[bʌt; bət] , [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [eɪl] ,

But	,	if	at	the	Church	they	would	give	us	some	ale	,
但	,	如果	在	这	教会	他们	会	给	我们	一些	麦芽酒	,

但是，如果教堂能给我们一些麦芽酒的话，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪər]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [tuː; tə] [rɪ'geɪl] ,

And	a	pleasant	fire	our	souls	to	regale	,
和	一个	令人愉快的	火	我们的	灵魂	到	款待	,

还有温暖的炉火，让我们的灵魂得到慰藉。

[wiːd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [wiːd] [preɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] ,

We'd	sing	and	we'd	pray	all	the	livelong	day	,
我们会	唱歌	和	我们会	祈祷	全部	这	终身	天	,

我们会整天唱歌祈祷，

[nɔːr]['evər][wʌns] [wɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [streɪ] .

Nor	ever	once	wish	from	the	Church	to	stray	.
也不	曾经	一次	希望	从	这	教会	到	流浪	.

也从未想过要背离教会。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːrsn] [maɪt] [priːtʃ] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

Then	the	Parson	might	preach	,	and	drink	,	and	sing	,
然后	这	牧师	可能	布道	,	和	喝	,	和	唱歌	,

然后牧师可能会布道、喝酒、唱歌，

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ;

And	we'd	be	as	happy	as	birds	in	the	spring	;
和	我们会	是	作为	快乐的	作为	鸟类	在	这	春天	;

我们会像春天里的鸟儿一样快乐；

[ænd; ənd]['mɑ:dɪst] [deɪm] [lɜ:rtʃ] , [hu:] [ɪz]['ɔ:lweɪz][æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] ,
And **modest** **Dame** **Lurch** **,** **who** **is** **always** **at** **church** **,**
和 谦虚的 贵妇人 困境 , WHO 是 总是 在 教会 ,

还有谦逊的卢奇夫人，她总是去教堂。

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]['bændi] ['tʃɪldrən] , [nɔ:r] ['fæstɪŋ] , [nɔ:r][bɜ:rtʃ] .
Would **not** **have** **bandy** **children** **,** **nor** **fasting** **,** **nor** **birch** **.**
会 不是 有 班迪 孩子们 , 也不 禁食 , 也不 桦木 .

不会让孩子患上杆状核病，也不会禁食，更不会用桦树皮。

[ænd; ənd][gɑ:d] , [laɪk][ə; eɪ]['fɑ:ðər] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tu:; tə] [si:]
And **God** **,** **like** **a** **father** **,** **rejoicing** **to** **see**
和 上帝 , 喜欢 一个 父亲 , 欢欣鼓舞 到 看

上帝如同父亲一般，欣喜地看到

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz][hi:; hi] ,
His **children** **as** **pleasant** **and** **happy** **as** **He** **,**
他的 孩子们 作为 令人愉快的 和 快乐的 作为 他 ,

他的孩子们和他一样快乐、幸福。

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dev(ə)l][ɔ:r][ðə; ði]['bærəl] ,
Would **have** **no** **more** **quarrel** **with** **the** **Devil** **or** **the** **barrel** **,**
会 有 不 更多的 争吵 和 这 魔鬼 或者 这 桶 ,

再也不会与魔鬼或木桶发生争执了。

[bʌt; bət] [kɪs] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][bəuθ] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ə'pærəl] .
But **kiss** **him** **,** **and** **give** **him** **both** **drink** **and** **apparel** **.**
但 吻 他 , 和 给 他 两个都 喝 和 服饰 .

但要亲吻他，并给他水和衣服。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[aɪ]['wɑ:ndər] [θru:] [i:tʃ] ['tʃɑ:rtərd] [stri:t] ,
I **wander** **through** **each** **chartered** **street** **,**
我 漫步 通过 每个 特许 街道 ,

我漫步在每一条规划好的街道上，

[nɪr] [wer] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtərd] [temz] [dʌz] [floʊ] ,
Near **where** **the** **chartered** **Thames** **does** **flow** **,**
靠近 在哪里 这 特许 泰晤士河 做 流动 ,

在泰晤士河特许航道附近，

[ə; eɪ][mɑ:rk][ɪn] ['evri] [feɪs] [aɪ] [mi:t] ,
A **mark** **in** **every** **face** **I** **meet** **,**
一个 标记 在 每一个 脸 我 见面 ,

我遇到的每个人脸上都有一道印记。

[mɑ:rks][ʌv; əv] ['wi:knəs] , [mɑ:rks][ʌv; əv][woʊ] .
Marks **of** **weakness** **,** **marks** **of** **woe** **.**
分数 的 弱点 , 标记 的 悲哀 .

软弱的痕迹，悲惨的痕迹。

[ɪn] ['evri] [kraɪ][ʌv; əv] ['evri] [mæn] ,
In **every** **cry** **of** **every** **man** **,**
在 每一个 哭 的 每一个 男人 ,

在每个人的每一次呼喊中，

[ɪn] ['evri] ['ɪnfənts] [kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] ,
In **every** **infant's** **cry** **of** **fear** **,**
在 每一个 婴儿的 哭 的 害怕 ,

每个婴儿恐惧的哭声中，

[ɪn] ['evri] [vɔɪs] , [ɪn] ['evri] [bæn] ,
In every voice , in every ban ,
在 每一个 嗓音 , 在 每一个 禁止 ,

在每一种声音中，在每一项禁令中，

[ðə; ði][maɪnd] - ['fɔrdʒd] ['mænəklz] [aɪ] [hɪr] :
The mind - forged manacles I hear :
这 头脑 - 锻造 手铐 我 听到 :

我听到的是心灵铸造的枷锁：

[haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - - [kraɪ]
How the chimney - sweeper's cry
如何 这 烟囱 - - 哭

扫烟囱工人的哭声

['evri] ['blækənɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ə'pɔ:l] ,
Every blackening church appals ,
每一个 变黑 教会 警报 ,

每一所被玷污的教堂都令人震惊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpləs] ['soʊldʒɝz] [saɪ]
And the hapless soldier's sigh
和 这 不幸的 士兵的 叹

还有那不幸士兵的叹息

[rʌnz] [ɪn] [blʌd] [daʊn] ['pæləs] - [wɔ:lz] .
Runs in blood down palace - walls .
跑步 在 血 向下 宫殿 - 墙壁 .

鲜血顺着宫墙流淌。

[bʌt; bət][moʊst] , [θru:] ['mɪdnaɪt] [stri:ts] [aɪ] [hɪr]
But most , through midnight streets I hear
但 最多 , 通过 午夜 街道 我 听到

但大多数时候，我穿过午夜的街道时都能听到

[haʊ] [ðə; ði] ['ju:θfl] ['hɑ:rləts] [kɜ:rs]
How the youthful harlot's curse
如何 这 青春 妓女的 诅咒

年轻妓女的诅咒

[blæsts][ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] ['ɪnfənts] [ter; tɪ(ə)r] ,
Blasts the new - born infant's tear ,
爆炸 这 新的 - 出生 婴儿的 撕 ,

震碎新生儿的眼泪，

[ænd; ənd] [blaɪts] [wɪð; wɪθ] [pleɪgz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [hɜ:rs] .
And blights with plagues the marriage hearse .
和 枯萎病 和 瘟疫 这 婚姻 灵车 .

并用瘟疫玷污了婚姻的灵车。

[ðə; ði]['hju:mən] ['æbstrækt]
THE HUMAN ABSTRACT
这 人类 抽象的

人类摘要

['pɪti] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r]
Pity would be no more
遗憾 会 是 不 更多的

怜悯将不复存在

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['sʌmbɑ:di] [pʊr] ,
If we did not make somebody poor ,
如果 我们 做过 不是 制作 某人 贫穷的 ,

如果我们没有让任何人变得贫穷，

[ænd; ənd]['mɜːrsi][noʊ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi]

And	Mercy	no	more	could	be
和	怜悯	不	更多的	可以	是

而怜悯再也无法存在了。

[ɪf] [ɔːl][wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] .

If	all	were	as	happy	as	we	.
如果	全部	是	作为	快乐的	作为	我们	.

如果大家都和我们一样快乐就好了。

[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [fɪr] [brɪŋz] [piːs] ,

And	mutual	fear	brings	Peace	,
和	相互的	害怕	带来	和平	,

相互畏惧带来和平。

[tɪl] [ðə; ði] ['selfɪʃ] [lʌvz] [ɪn'kriːs] ;

Till	the	selfish	loves	increase	;
直到	这	自私	爱	增加	;

直到自私的爱日益增长;

[ðen] ['kruːəlti] [nɪts] [ə; eɪ] [sner] ,

Then	Cruelty	knits	a	snare	,
然后	残酷	针织	一个	圈套	,

然后，残忍编织了一个陷阱，

[ænd; ənd] [spredz] [hɪz; ɪz][beɪts][wɪð; wɪθ] [ker] .

And	spreads	his	baits	with	care	.
和	传播	他的	饵料	和	关心	.

他小心翼翼地撒下诱饵。

[hiː; hi][sɪts] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [fɪrz] ,

He	sits	down	with	holy	fears	,
他	坐着	向下	和	圣	恐惧	,

他怀着敬畏之心坐下来，

[ænd; ənd]['wɔːtərz][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [terz] ;

And	waters	the	ground	with	tears	;
和	水	这	地面	和	眼泪	;

用眼泪浇灌大地;

[ðen] [hjuː'mɪləti] [teɪks] [ɪts] [ruːt]

Then	Humility	takes	its	root
然后	谦逊	需要	它是	根

然后，谦逊便扎根于此。

[ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

Underneath	his	foot	.
下	他的	脚	.

在他的脚下。

[suːn] [spredz] [ðə; ði]['dɪzməl] [ʃeɪd]

Soon	spreads	the	dismal	shade
很快	传播	这	惨淡	阴影

很快，阴郁的阴影笼罩了大地。

[ʌv; əv] ['mɪstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

Of	Mystery	over	his	head	,
的	神秘	超过	他的	头	,

他头顶笼罩着一层神秘的面纱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ænd; ənd][flai]

And	the	caterpillar	and	fly
和	这	毛虫	和	飞

还有毛虫和苍蝇

[fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] .
Feed on the Mystery .
喂养 在 这 神秘 .

沉浸于神秘之中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] [dɪ'siːt] ,
And it bears the fruit of Deceit ,
和 它 熊 这 水果 的 欺骗 ,

它结出的果实是欺骗。

['rʌdi] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] [iːt] ,
Ruddy and sweet to eat ,
红润 和 甜的 到 吃 ,

红润可口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][hɪz; ɪz][nest][hæz; həz] [meɪd]
And the raven his nest has made
和 这 乌鸦 他的 巢 有 制成

而乌鸦则筑起了巢。

[ɪn][ɪts] ['θɪkɪst] [ʃeɪd] .
In its thickest shade .
在 它是 最厚 阴影 .

在最浓重的阴影里。

[ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː]
The gods of the earth and sea
这 神 的 这 地球 和 海

大地与海洋之神

[sɔːt] [θruː] ['neɪtʃər][tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [triː] ,
Sought through nature to find this tree ,
寻求 通过 自然 到 寻找 这 树 ,

我遍寻自然才找到这棵树。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] :
But their search was all in vain :
但 他们的 搜索 曾是 全部 在 徒劳 :

但他们的搜寻全都徒劳无功:

[ðer; ðər] [grəuz] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] .
There grows one in the human Brain .
那里 生长 一 在 这 人类 脑 .

人脑中就生长着一个。

['ɪnfənt] ['sɑːroʊ]
INFANT SORROW
婴儿 悲哀

婴儿的悲伤

[maɪ] ['mʌðər] [groʊn] , [maɪ]['fɑːðər] [wept] :
My mother groaned , my father wept :
我的 母亲 呻吟 , 我的 父亲 哭泣 :

母亲呻吟，父亲哭泣:

['ɪntuː][ðə; ði]['deɪndʒərəs][wɜːrld][aɪ] [lept] ,
Into the dangerous world I leapt ,
进入 这 危险的 世界 我 跳跃 ,

我纵身跃入了危险的世界，

['helpləs] , ['neɪkɪd] , ['paɪpɪŋ] [laʊd] ,
Helpless , naked , piping loud ,
无助 , 裸 , 管道 大声 ,

无助的，赤身裸体的，发出凄厉的哭喊声

[laɪk] [ə; eɪ] [fiːnd] [hɪd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .
Like a fiend hid in a cloud .
喜欢 一个 恶魔 隐藏 在 一个 云 .

如同藏身云中的恶魔。

['strʌglɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [hændz] ,
Struggling in my father's hands ,
挣扎 在 我的 父亲的 双手 ,

在父亲手中挣扎，

['straɪvɪŋ] [ə'genst] [maɪ] ['swɔdliŋ] ['bændz] ,
Striving against my swaddling bands ,
努力 反对 我的 襁褓 乐队 ,

我挣扎着想要挣脱襁褓的束缚，

[baʊnd] [ænd; ənd] ['wɪri] , [aɪ] [θɔːt] [best]
Bound and weary , I thought best
边界 和 厌倦 , 我 想法 最好的

疲惫不堪，我想最好

[tuː; tə] [sʌlk] [ə'pɑːn][maɪ] ['mʌðɚz] [brest] .
To sulk upon my mother's breast .
到 闷闷不乐 之上 我的 母亲的 胸部 .

躲在母亲的怀里生闷气。

[ə; eɪ] ['pɔɪzn] [triː]
A POISON TREE
一个 毒 树

毒树

[aɪ][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][maɪ] [frend] :
I was angry with my friend :
我 曾是 生气的 和 我的 朋友 :

我生朋友的气:

[aɪ][toʊld][maɪ] [ræθ] , [maɪ] [ræθ] [dɪd][end] .
I told my wrath , my wrath did end .
我 讲述 我的 愤怒 , 我的 愤怒 做过 结尾 .

我发泄了我的愤怒，我的愤怒也随之消散了。

[aɪ][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][maɪ][foʊ] :
I was angry with my foe :
我 曾是 生气的 和 我的 敌人 :

我生我仇敌的气:

[aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [maɪ] [ræθ] [dɪd] [groʊ] .
I told it not , my wrath did grow .
我 讲述 它 不是 , 我的 愤怒 做过 生长 .

我没有告诉它，我的怒火却愈发高涨。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔːtərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɪrz]
And I watered it in fears
和 我 浇水 它 在 恐惧

我用恐惧浇灌了它。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [terz] ,
Night and morning with my tears ,
夜晚 和 早晨 和 我的 眼泪 ,

夜里和清晨，我都泪流满面。

[ænd; ənd][aɪ] - [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [smaɪlz]
And I sunnèd it with smiles
和 我 - 它 和 微笑

我沐浴着阳光，脸上洋溢着笑容。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sɔːft] [dɪˈsiːtf(ə)l] [waɪlz] .

And	with	soft	deceitful	wiles	.
和	和	柔软的	欺骗性的	诡计	.

以及用温柔而狡诈的手段。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

And	it	grew	both	day	and	night	,
和	它	生长	两个都	天	和	夜晚	,

它日夜不停地生长。

[tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɔːr] [æn; ən]['æp(ə)l] [braɪt] ,

Till	it	bore	an	apple	bright	,
直到	它	钻孔	一个	苹果	明亮的	,

直到它结出一个鲜亮的苹果，

[ænd; ənd][maɪ][foʊ] [bɪˈheld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃaɪn] ,

And	my	foe	beheld	it	shine	,
和	我的	敌人	观看	它	闪耀	,

我的敌人看见它闪耀，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪn] , —

And	he	knew	that	it	was	mine	,	—
和	他	知道	那	它	曾是	矿	,	—

他知道那是我的——

[ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ] ['gɑːrdn] [stoʊl]

And	into	my	garden	stole
和	进入	我的	花园	偷窃

然后偷进了我的花园

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [veɪld] [ðə; ði][poʊl] ;

When	the	night	had	veiled	the	pole	;
什么时候	这	夜晚	有	含蓄	这	极	;

当夜幕笼罩了杆子；

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [glæd] , [aɪ] [siː]

In	the	morning	,	glad	,	I	see
在	这	早晨	,	高兴的	,	我	看

早上起来，我很高兴，我看到

[maɪ][foʊ] [ˌaʊt'stretʃt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [triː] .

My	foe	outstretched	beneath	the	tree	.
我的	敌人	伸展	下面	这	树	.

我的敌人倒在树下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lɔːst]

A	LITTLE	BOY	LOST
一个	小的	男生	丢失的

一个走失的小男孩

- [nɔːt] [lʌvz] [əˈnʌðər] [æz; əz][ɪtˈself] ,

'	Nought	loves	another	as	itself	,
-	零	爱	其他	作为	本身	,

“虚无不会像爱自己一样爱其他事物。”

[nɔːr] ['venəˌreɪts] [əˈnʌðər] [soʊ] ,

Nor	venerates	another	so	,
也不	崇敬	其他	所以	,

也不因此而崇敬他人。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [θɔːt]

Nor	is	it	possible	to	thought
也不	是	它	可能的	到	想法

也不可能想到

[ə; eɪ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪt'self][tuː; tə] [noʊ] .
A **greater** **than** **itself** **to** **know** **.**
一个 更大的 比 本身 到 知道 .

认识比自身更伟大的事物。

- [ænd; ənd] , ['fɑːðər] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ]
' **And** **,** **father** **,** **how** **can** **I** **love** **you**
- 和 , 父亲 , 如何 能 我 爱 你

“父亲，我该如何爱你？”

[ɔːr]['eni][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] [mɔːr] ?
Or **any** **of** **my** **brothers** **more** **?**
或者 任何 的 我的 兄弟 更多的 ?

或者我的其他兄弟?

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd]
I **love** **you** **like** **the** **little** **bird**
我 爱 你 喜欢 这 小的 鸟

我爱你就像爱小鸟一样

[ðæt] ['pɪks] [ʌp] [krʌmz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [dɔːr] .
That **picks** **up** **crumbs** **around** **the** **door** **.**
那 精选 向上 面包屑 大约 这 门 .

这样可以清理门边的面包屑。

- [ðə; ði] [priːst] [sæt][baɪ][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
' **The** **Priest** **sat** **by** **and** **heard** **the** **child** **;**
- 这 牧师 卫星 经过 和 听到 这 孩子 ;

牧师坐在一旁，听着孩子说话;

[ɪn] ['tremblɪŋ] [ziːl] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [her] ,
In **trembling** **zeal** **he** **seized** **his** **hair** **,**
在 发抖 热情 他 查获 他的 头发 ,

他颤抖着，激动地抓住了自己的头发，

[hiː; hi][led][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][koʊt] ,
He **led** **him** **by** **his** **little** **coat** **,**
他 引领 他 经过 他的 小的 外套 ,

他拽着他的小外套把他领了起来。

[ænd; ənd][ɔːl][əd'maɪəd][hɪz; ɪz] ['priːstli] [ker] .
And **all** **admired** **his** **priestly** **care** **.**
和 全部 钦佩 他的 祭司 关心 .

所有人都钦佩他如神父般的关怀。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] [haɪ] ,
And **standing** **on** **the** **altar** **high** **,**
和 常设 在 这 坛 高的 ,

站在高高的祭坛上，

- [loʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fiːnd] [ɪz] [hɪr] !
' **Lo** **,** **what** **a** **fiend** **is** **here** **!**
- 洛 , 什么 一个 恶魔 是 这里 !

瞧，这里竟然有个恶魔!

- [sed] [hiː; hi] :
' **said** **he** **:**
- 说 他 :

他说:

- [wʌn] [huː] [sets] ['riːz(ə)n] [ʌp] [fɔːr; fər] [dʒʌdʒ]
' **One** **who** **sets** **reason** **up** **for** **judge**
- 一 WHO 套 原因 向上 为了 法官

“为审判者设定理由的人”

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][moʊst]['hoʊli] ['mɪstəri] .

Of	our	most	holy	mystery	.
的	我们的	最多	圣	神秘	.

这是我们最神圣的奥秘。

- [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [tʃaɪld][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] ,

'	The	weeping	child	could	not	be	heard	,
-	这	哭泣	孩子	可以	不是	是	听到	,

"听不见孩子的哭泣声。"

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['perənts] [wept] [ɪn][veɪn] :

The	weeping	parents	wept	in	vain	:
这	哭泣	父母	哭泣	在	徒劳	:

哭泣的父母徒劳无功:

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɜːrt] ,

They	stripped	him	to	his	little	shirt	,
他们	脱衣舞	他	到	他的	小的	衬衫	,

他们扒光了他的衣服，只剩下一件小衬衫。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['aɪərn] [tʃeɪn] ,

And	bound	him	in	an	iron	chain	,
和	边界	他	在	一个	铁	链	,

并用铁链将他捆绑起来。

[ænd; ənd] [bəːnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['hoʊli] [pleɪs]

And	burned	him	in	a	holy	place
和	烧伤	他	在	一个	圣	地方

并将他焚烧在圣地

[wer] ['meni] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [bɪ'fɔːr] ;

Where	many	had	been	burned	before	;
在哪里	许多	有	到过	烧伤	前	;

那里之前已经发生过许多起火事件;

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['perənts] [wept] [ɪn][veɪn] .

The	weeping	parents	wept	in	vain	.
这	哭泣	父母	哭泣	在	徒劳	.

哭泣的父母徒劳无功。

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn] [ɑːn] ['ælbiənz] [ʃɔːr] ?

Are	such	things	done	on	Albion's	shore	?
是	这样的	事物	完毕	在	阿尔比恩的	支撑	?

在阿尔比恩海岸，也会发生这样的事吗?

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [lɔːst]

A	LITTLE	GIRL	LOST
一个	小的	女孩	丢失的

一个失踪的小女孩

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][eɪdʒ] ,

Children	of	the	future	age	,
孩子们	的	这	未来	年龄	,

未来时代的孩子们，

['riːdɪŋ] [ðɪs] [ɪn'dɪgnənt] [peɪdʒ] ,

Reading	this	indignant	page	,
阅读	这	愤怒	页	,

读完这篇义愤填膺的文章，

[noʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər] [taɪm]

Know	that	in	a	former	time
知道	那	在	一个	以前的	时间

要知道，在过去的某个时期

[lʌv] , [swiːt] [lʌv] , [wʌz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ][kraɪm] .

Love	**,**	**sweet**	**love**	**,**	**was**	**thought**	**a**	**crime**	**.**
爱	,	甜的	爱	,	曾是	想法	一个	犯罪	.

爱，甜蜜的爱，曾被视为一种罪行。

[ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][goʊld] ,

In	**the**	**age**	**of**	**gold**	**,**
在	这	年龄	的	金子	,

在黄金时代，

[friː] [frʌm; frəm] ['wɪntɚz] [koʊld] ,

Free	**from**	**winter's**	**cold**	**,**
自由的	从	冬天的	寒冷的	,

摆脱了冬日的寒冷，

[juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] [braɪt] ,

Youth	**and**	**maiden**	**bright**	**,**
青年	和	少女	明亮的	,

青春靓丽，少女光彩照人

[tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] [laɪt] ,

To	**the**	**holy**	**light**	**,**
到	这	圣	光	,

向着圣光，

['neɪkɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [biːmz] [dɪ'laɪt] .

Naked	**in**	**the**	**sunny**	**beams**	**delight**	**.**
裸	在	这	阳光明媚	光束	喜	.

阳光下赤身裸体，令人愉悦。

[wʌns] [ə; eɪ] ['juːθfl] [per] ,

Once	**a**	**youthful**	**pair**	**,**
一次	一个	青春	一对	,

曾经是一对年轻的夫妇，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɔftəst] [ker] ,

Filled	**with**	**softest**	**care**	**,**
已填	和	最柔软	关心	,

充满最温柔的呵护，

[met] [ɪn] ['gɑːrdn] [braɪt]

Met	**in**	**garden**	**bright**
梅特	在	花园	明亮的

在明亮的花园里相遇

[wer] [ðə; ði]['hoʊli] [laɪt]

Where	**the**	**holy**	**light**
在哪里	这	圣	光

圣光所在之处

[hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Had	**just**	**removed**	**the**	**curtains**	**of**	**the**	**night**	**.**
有	只是	已移除	这	窗帘	的	这	夜晚	.

刚刚揭开了夜晚的帷幕。

[ðer; ðər] , [ɪn]['raɪzɪŋ] [deɪ] ,

There	**,**	**in**	**rising**	**day**	**,**
那里	,	在	上升	天	,

在那里，在黎明时分，

[ɑːn][ðə; ði] [græs] [ðeɪ] [pleɪ] ;

On	**the**	**grass**	**they**	**play**	**;**
在	这	草	他们	玩	;

他们在草地上玩耍；

['perənts] [wɜːr; wər][ə'fɑːr] ,
Parents **were** **afar** **,**
父母 是 远方 ,

父母远在异乡，

[st'reɪndʒəz] [keɪm] [nɑːt] [nɪr] ,
Strangers **came** **not** **near** **,**
陌生人 来了 不是 靠近 ,

陌生人没有靠近，

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [suːn] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] [fɪr] .
And **the** **maiden** **soon** **forgot** **her** **fear** **.**
和 这 少女 很快 忘了 她 害怕 .

少女很快就忘记了恐惧。

['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [swiːt] ,
Tired **with** **kisses** **sweet** **,**
疲劳的 和 吻 甜的 ,

厌倦了甜蜜的吻，

[ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [miːt]
They **agree** **to** **meet**
他们 同意 到 见面

他们同意见面

[wen] [ðə; ði]['saɪlənt] [sliːp]
When **the** **silent** **sleep**
什么时候 这 沉默的 睡觉

当寂静的睡眠

[weɪvz] [ɔː(r)] ['hɛvənz] [diːp] ,
Waves **o'er** **heaven's** **deep** **,**
波浪 超过 天 深的 ,

海浪翻涌至天际深处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] ['taɪərd] ['wɔndərəz] [wiːp] .
And **the** **weary** **tired** **wanderers** **weep** **.**
和 这 厌倦 疲劳的 流浪者 哭泣 .

疲惫不堪的流浪者们哭泣着。

[tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] [waɪt]
To **her** **father** **white**
到 她 父亲 白色的

致她父亲的白色

[keɪm] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [braɪt] ;
Came **the** **maiden** **bright** **;**
来 这 少女 明亮的 ;

少女光彩照人地来了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [lʊk] ,
But **his** **loving** **look** **,**
但 他的 爱 看 ,

但他充满爱意的眼神，

[laɪk] [ðə; ði]['hoʊli] [bʊk] ,
Like **the** **holy** **book** **,**
喜欢 这 圣 书 ,

就像圣经一样，

[ɔːl][hɜːr; hər]['tendər] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ʃʊk] .
All **her** **tender** **limbs** **with** **terror** **shook** **.**
全部 她 投标 四肢 和 恐怖 摇晃 .

她全身柔嫩的四肢都因恐惧而颤抖。

[ə'nɑ:] , [peɪl] [ænd; ənd] [wi:k] ,
Ona , pale and weak ,
奥娜 , 苍白 和 虚弱的 ,

奥娜，脸色苍白，身体虚弱

[tu:; tə] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [spi:k] !
To thy father speak !
到 你的 父亲 说话 !

跟你的父亲说话!

[oʊ] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [fɪr] !
O the trembling fear !
哦 这 发抖 害怕 !

啊，那令人颤抖的恐惧!

[oʊ] [ðə; ði] ['dɪzməl] [ker]
O the dismal care
哦 这 惨淡 关心

哦，这令人沮丧的护理

[ðæt] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [maɪ] ['hɔ:ri] [her] !
That shakes the blossoms of my hoary hair !
那 奶昔 这 花朵 的 我的 苍老 头发 !

那震动了我灰白的头发!

- [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ]
' A DIVINE IMAGE
- 一个 神圣的 图像

"神圣的形象"

['kru:əlti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hju:mən] [hɑ:rt] ,
Cruelty has a human heart ,
残酷 有 一个 人类 心 ,

残忍也有人性，

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ə; eɪ] ['hju:mən] [feɪs] ;
And Jealousy a human face ;
和 妒忌 一个 人类 脸 ;

嫉妒也有人性化的一面;

['terər] [ðə; ði] ['hju:mən] [fɔ:rm] [dɪ'vaɪn] ,
Terror the human form divine ,
恐怖 这 人类 形式 神圣的 ,

恐怖化身为神，

[ænd; ənd] ['si:krəsi] [ðə; ði] ['hju:mən] [dres] .
And Secrecy the human dress .
和 保密 这 人类 裙子 .

还有那件人类的装束——秘密。

[ðə; ði] ['hju:mən] [dres] [ɪz] - ['aɪərn] ,
The human dress is forgèd iron ,
这 人类 裙子 是 - 铁 ,

人类的衣裳是用锻铁制成的。

[ðə; ði] ['hju:mən] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['faɪəri] [fɔ:rdʒ] ,
The human form a fiery forge ,
这 人类 形式 一个 火热 锻造 ,

人类形成了一个炽热的熔炉，

[ðə; ði] ['hju:mən] [feɪs] [ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [si:ld] ,
The human face a furnace sealed ,
这 人类 脸 一个 炉 密封 ,

人的脸就像一个密封的熔炉，

[ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪts] ['hʌŋgri] [gɔ:rdʒ] .

The	human	heart	its	hungry	gorge	.
这	人类	心	它是	饥饿的	峡谷	.

人类的心脏，是一片饥渴的深渊。

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔ:ŋ]

A	CRADLE	SONG
一个	摇篮	歌曲

摇篮曲

[sli:p] , [sli:p] , ['bju:ti] [braɪt] ,

Sleep	,	sleep	,	beauty	bright	,
睡觉	,	睡觉	,	美丽	明亮的	,

睡吧，睡吧，美丽明亮，

['dri:miŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [naɪt] ;

Dreaming	in	the	joys	of	night	;
做梦	在	这	喜悦	的	夜晚	;

沉浸在夜晚的喜悦中；

[sli:p] , [sli:p] ; [ɪn][ðaɪ] [sli:p]

Sleep	,	sleep	;	in	thy	sleep
睡觉	,	睡觉	;	在	你的	睡觉

睡吧，睡吧；在你的梦中

['lɪt(ə)l] ['sɔrəuz] [sɪt][ænd; ənd] [wi:p] .

Little	sorrows	sit	and	weep	.
小的	悲伤	坐	和	哭泣	.

小悲伤，静静哭泣。

[swi:t] [beɪb] , [ɪn][ðaɪ] [feɪs]

Sweet	babe	,	in	thy	face
甜的	宝贝	,	在	你的	脸

甜心宝贝，在你脸上

[sɔ:ft] [dɪ'zaɪɚz][aɪ][kæn; kən] [treɪs] ,

Soft	desires	I	can	trace	,
柔软的	欲望	我	能	痕迹	,

我能追踪到的温柔欲望，

['si:krət][dʒɔɪz][ænd; ənd]['si:krət] [smaɪlz] ,

Secret	joys	and	secret	smiles	,
秘密	喜悦	和	秘密	微笑	,

秘密的喜悦和秘密的微笑，

['lɪt(ə)l] ['prɪti] ['ɪnfənt] [waɪlz] .

Little	pretty	infant	wiles	.
小的	漂亮的	婴儿	诡计	.

小可爱耍起了花招。

[æz; əz][ðaɪ] ['sɔftəst] [lɪmz] [aɪ] [fi:l] ,

As	thy	softest	limbs	I	feel	,
作为	你的	最柔软	四肢	我	感觉	,

我感受到了你最柔软的肢体，

[smaɪlz] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sti:l]

Smiles	as	of	the	morning	steal
微笑	作为	的	这	早晨	偷

清晨的微笑悄然降临

[ɔ:(r)] [ðaɪ] [tʃi:k] , [ænd; ənd][ɔ:(r)] [ðaɪ] [brest]

O'er	thy	cheek	,	and	o'er	thy	breast
超过	你的	脸颊	,	和	超过	你的	胸部

在你的脸颊上，在你的胸前

[wer] [ðaɪ]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [dʌθ; dəθ][rest] .

Where	thy	little	heart	doth	rest	.
在哪里	你的	小的	心	确实	休息	.

你那颗小小的心安息在哪里。

[oʊ][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [waɪlz] [ðæt] [kri:p]

O	the	cunning	wiles	that	creep
哦	这	狡猾	诡计	那	潜行者

哦，那些狡猾的诡计悄然滋生。

[ɪn] [ðaɪ]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [ə'sli:p] !

In	thy	little	heart	asleep	!
在	你的	小的	心	睡着了	!

在你沉睡的小小心中!

[wen] [ðaɪ]['lɪt(ə)l] [hɑ:rt] [dʌθ; dəθ] [weɪk] ,

When	thy	little	heart	doth	wake	,
什么时候	你的	小的	心	确实	唤醒	,

当你幼小的心灵苏醒之时，

[ðen] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] [breɪk] .

Then	the	dreadful	light	shall	break	.
然后	这	可怕	光	将	休息	.

然后，可怕的光芒将会破晓。

[tu:; tə] ['tɜ:rzə]

TO	TIRZAH
到	提尔扎

致蒂尔扎

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][bɜ:rθ]

Whate'er	is	born	of	mortal	birth
什么	是	出生	的	凡人	出生

凡由凡人所生的，皆是如此

[mʌst; məst][bi:; bi] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

Must	be	consumèd	with	the	earth	,
必须	是	-	和	这	地球	,

必须与大地同化，

[tu:; tə][raɪz][frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [fri:] :

To	rise	from	generation	free	:
到	上升	从	一代	自由的	:

从自由的世代崛起:

[ðen] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ði:] ?

Then	what	have	I	to	do	with	thee	?
然后	什么	有	我	到	做	和	你	?

那我跟你又有什么关系呢?

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ʃeɪm] [ænd; ənd][praɪd] ,

The	sexes	sprung	from	shame	and	pride	,
这	性别	弹簧	从	耻辱	和	自豪	,

性别的产生源于羞耻和骄傲。

[bləʊd] [ɪn][ðə; ði][mɔ:rn] , [ɪn] ['i:vnɪŋ] [daɪd] ;

Blowed	in	the	morn	,	in	evening	died	;
吹	在	这	早晨	,	在	晚上	死亡	;

早晨吹拂，傍晚凋零;

[bʌt; bət]['mɜ:rsi] [tʃeɪndʒd] [deθ] ['ɪntu:] [sli:p] ;

But	mercy	changed	death	into	sleep	;
但	怜悯	已更改	死亡	进入	睡觉	;

但仁慈将死亡化作安眠;

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][roʊz][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [wiːp] .

The	sexes	rose	to	work	and	weep	.
这	性别	玫瑰	到	工作	和	哭泣	.

男女起身工作，哭泣。

[ðaʊ] , ['mʌðər] [ʌv; əv][maɪ]['mɔːrt(ə)l][pɑːrt] ,

Thou	,	mother	of	my	mortal	part	,
你	,	母亲	的	我的	凡人	部分	,

你，我凡间之母，

[wɪð; wɪθ]['kruːəlti] [dɪdst] [moʊld] [maɪ] [hɑːrt] ,

With	cruelty	didst	mould	my	heart	,
和	残酷	迪斯特	模具	我的	心	,

我的心被残酷塑造，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɔːls] [self] - [diˈsiːvɪŋ] [terz]

And	with	false	self	-	deceiving	tears
和	和	错误的	自己	-	欺骗	眼泪

还有那虚假的、自欺欺人的眼泪

[dɪdst] [blaɪnd][maɪ]['nɒstrəlz] , [aɪz] , [ænd; ənd] [ɪrz] ,

Didst	blind	my	nostrils	,	eyes	,	and	ears	,
迪斯特	瞎的	我的	鼻孔	,	眼睛	,	和	耳朵	,

它弄瞎了我的鼻孔、眼睛和耳朵，

[dɪdst] [kloʊz][maɪ] [tʌŋ] [ɪn] ['sensləs] [kleɪ] ,

Didst	close	my	tongue	in	senseless	clay	,
迪斯特	关闭	我的	舌头	在	无意义的	黏土	,

我的舌头被无情的泥土包裹着，

[ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə]['mɔːrt(ə)l][laɪf] [bɪ'treɪ] .

And	me	to	mortal	life	betray	.
和	我	到	凡人	生活	背叛	.

而我，却背叛了凡人的生命。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][set][ˌem ˈiː] [friː] :

The	death	of	Jesus	set	me	free	:
这	死亡	的	耶稣	放	我	自由的	:

耶稣的死使我得自由:

[ðen] [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː] ?

Then	what	have	I	to	do	with	thee	?
然后	什么	有	我	到	做	和	你	?

那我跟你又有什么关系呢?

[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ]

THE	SCHOOLBOY
这	男生

学童

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] [mɔːrn] ,

I	love	to	rise	in	a	summer	morn	,
我	爱	到	上升	在	一个	夏天	早晨	,

我喜欢在夏日的清晨醒来，

[wen] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [ɑːn] ['evri] [triː] ;

When	the	birds	sing	on	every	tree	;
什么时候	这	鸟类	唱歌	在	每一个	树	;

当鸟儿在每棵树上歌唱;

[ðə; ði]['dɪstənt] ['hʌntsmən] ['waɪndz][hɪz; ɪz][hɔːrn] ,

The	distant	huntsman	winds	his	horn	,
这	遥远	猎人	风	他的	喇叭	,

远处的猎人吹响了号角，

[ænd; ənd][ðə; ði]['skaɪlɑ:rk] [sɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] :

And	**the**	**skylark**	**sings**	**with**	**me**	**:**
和	这	云雀	唱歌	和	我	:

云雀与我一同歌唱:

[oʊ] [wʌt] [swi:t] ['kʌmpəni] !

O	**what**	**sweet**	**company**	**!**
哦	什么	甜的	公司	!

多么甜蜜的陪伴啊!

[bʌt; bət][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] [mɔ:rn] , —

But	**to**	**go**	**to**	**school**	**in**	**a**	**summer**	**morn**	**,**	**—**
但	到	去	到	学校	在	一个	夏天	早晨	,	—

但是，在夏日的清晨去上学——

[oʊ][ˌaɪ 'ti:]['draɪvz][ɔ:l][dʒɔɪ][ə'weɪ] !

O	**it**	**drives**	**all**	**joy**	**away**	**!**
哦	它	驱动	全部	喜悦	离开	!

哦，它把所有的快乐都赶走了!

['ʌndər] [ə; eɪ]['kru:əl] [aɪ] ['aʊtwɔ:rn] ,

Under	**a**	**cruel**	**eye**	**outworn**	**,**
在下面	一个	残忍的	眼睛	过时的	,

在残酷而疲惫的目光下，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [spend] [ðə; ði] [deɪ]

The	**little**	**ones**	**spend**	**the**	**day**
这	小的	一个	花费	这	天

孩子们度过了一天

[ɪn] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .

In	**sighing**	**and**	**dismay**	**.**
在	叹息	和	沮丧	.

叹息着，沮丧地。

[ɑ:] [ðen] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ] ['dru:pɪŋ] [sɪt] ,

Ah	**then**	**at**	**times**	**I**	**drooping**	**sit**	**,**
啊	然后	在	时代	我	下垂	坐	,

啊，有时我会垂头丧气地坐着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

天真与经验之歌(Songs of Innocence and of Experience)

[ænd; ənd] [spend] ['meni] [æn; ən] ['æŋkʃəs] ['aʊər] ;
And **spend** **many** **an** **anxious** **hour** **;**
和 花费 许多 一个 焦虑的 小时 ;

并度过许多焦虑不安的时光;

[nɔ:r] [ɪn] [maɪ] [bʊk] [kæn; kən] [aɪ] [teɪk] [dɪ'laɪt] ,
Nor **in** **my** **book** **can** **I** **take** **delight** **,**
也不 在 我的 书 能 我 拿 喜 ,

我的书中也无法给我带来快乐。

[nɔ:r] [sɪt] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋz] ['baʊər] ,
Nor **sit** **in** **learning's** **bower** **,**
也不 坐 在 学习的 凉亭 ,

也不要安坐于知识的殿堂,

[wɔ:rn] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['drɪri] ['ʃaʊər] .
Worn **through** **with** **the** **dreary** **shower** **.**
磨损 通过 和 这 凄凉 淋浴 .

被这阴沉沉的雨淋得筋疲力尽。

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ðæt] [ɪz] [bɔ:rn] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ]
How **can** **the** **bird** **that** **is** **born** **for** **joy**
如何 能 这 鸟 那 是 出生 为了 喜悦

生来快乐之鸟怎能如此快乐

[sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ?
Sit **in** **a** **cage** **and** **sing** **?**
坐 在 一个 笼 和 唱歌 ?

坐在笼子里唱歌?

[haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [wen] [fɪrz] [ə'nɔɪ] ,
How **can** **a** **child** **,** **when** **fears** **annoy** **,**
如何 能 一个 孩子 , 什么时候 恐惧 烦人 ,

当恐惧困扰孩子时，孩子该如何应对?

[bʌt; bət] [dru:p] [hɪz; ɪz] ['tendər] [wɪŋ] ,
But **droop** **his** **tender** **wing** **,**
但 下垂 他的 投标 翼 ,

但他却垂下了那双柔嫩的翅膀,

[ænd; ənd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [sprɪŋ] !
And **forget** **his** **youthful** **spring** **!**
和 忘记 他的 青春 春天 !

别忘了他那青春的春天!

[oʊ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɪf] [bʌdz] [ɑ:r; ər] [nɪpt] ,
O **father** **and** **mother** **if** **buds** **are** **nipped** **,**
哦 父亲 和 母亲 如果 花蕾 是 轻咬 ,

哦，爸爸妈妈，如果花蕾被掐掉了,

[ænd; ənd] ['blɔsəmz] [bloʊn] [ə'weɪ] ;
And **blossoms** **blown** **away** **;**
和 花朵 吹 离开 ;

花朵被风吹散;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tendər] [plænts] [ɑːr; ər] [strɪpt]

And	if	the	tender	plants	are	stripped
和	如果	这	投标	植物	是	脱衣舞

如果嫩芽被摘光了

[ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [deɪ] ,

Of	their	joy	in	the	springing	day	,
的	他们的	喜悦	在	这	弹簧	天	,

他们对春天的喜悦，

[baɪ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['kɛrz] [dɪs'meɪ] , —

By	sorrow	and	care's	dismay	,	—
经过	悲哀	和	护理	沮丧	,	—

因悲伤和忧虑而沮丧，——

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['sʌmər] [ə'raɪz] [ɪn] [dʒɔɪ] ,

How	shall	the	summer	arise	in	joy	,
如何	将	这	夏天	出现	在	喜悦	,

夏天将如何欢欣地到来?

[ɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [fruːts] [ə'pɪr] ?

Or	the	summer	fruits	appear	?
或者	这	夏天	水果	出现	?

或者说，夏季水果上市了?

[ɔːr] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['gæðər] [wʌt] [griːfs] [dɪ'strɔɪ] ,

Or	how	shall	we	gather	what	griefs	destroy	,
或者	如何	将	我们	收集	什么	悲伤	破坏	,

否则，我们该如何收拾那些被悲伤摧毁的东西呢?

[ɔːr] [bles] [ðə; ði] ['meləuriŋ] [jɪr] ,

Or	bless	the	mellowing	year	,
或者	保佑	这	柔和	年	,

或者，祝福这平和的一年。

[wen] [ðə; ði] [blæsts] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ə'pɪr] ?

When	the	blasts	of	winter	appear	?
什么时候	这	爆炸	的	冬天	出现	?

寒冬何时来临?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bɑːrd]

THE	VOICE	OF	THE	ANCIENT	BARD
这	嗓音	的	这	古老的	诗人

古代吟游诗人的声音

[juːθ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] !

Youth	of	delight	!
青年	的	喜	!

青春的喜悦!

[kʌm] ['hɪðər]

come	hither
来	这里

过来

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [mɔːrn] ,

And	see	the	opening	morn	,
和	看	这	开幕	早晨	,

看看开幕当天的早晨，

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [truːθ] [nuː] - [bɔːrn] .

Image	of	Truth	new	-	born	.
图像	的	真相	新的	-	出生	.

真理的新生形象。

[daʊt] [ɪz][fled] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] ,
Doubt **is** **fled** **,** **and** **clouds** **of** **reason** **,**
怀疑 是 逃亡 , 和 云 的 原因 ,

疑虑消散，理性的迷雾也随之散去。

[dɑːrk] [dis'pjuːts] [ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l] .
Dark **disputes** **and** **artful** **teazing** **.**
黑暗的 争议 和 巧 戏弄 .

暗流涌动的争执和巧妙的戏弄。

['fɑːli] [ɪz][æn; ən] ['endləs] [meɪz] ;
Folly **is** **an** **endless** **maze** **;**
蠢事 是 一个 无尽的 迷宫 ;

愚蠢是一个无尽的迷宫;

['tæŋg(ə)ld] [ruːts] [pər'pleks][hɜːr; hər] [weɪz] ;
Tangled **roots** **perplex** **her** **ways** **;**
纠缠不清 根 困扰 她 方式 ;

纠缠的根系让她举步维艰;

[haʊ] ['meni] [hæv; həv]['fɔːlən][ðer; ðər] !
How **many** **have** **fallen** **there** **!**
如何 许多 有 倒下 那里 !

有多少人倒在那里了!

[ðeɪ] ['stʌmb(ə)l][ɔːl] [naɪt] ['oʊvər][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ;
They **stumble** **all** **night** **over** **bones** **of** **the** **dead** **;**
他们 绊倒 全部 夜晚 超过 骨头 的 这 死的 ;

他们整夜都在死者的骸骨上跌跌撞撞;

[ænd; ənd] [fiːl] — [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [bʌt; bət] [ker] ;
And **feel** **—** **they** **know** **not** **what** **but** **care** **;**
和 感觉 — 他们 知道 不是 什么 但 关心 ;

他们感受到——他们不知道是什么，但他们很在乎;

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] ['ʌðər] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led] .
And **wish** **to** **lead** **others** **,** **when** **they** **should** **be** **led** **.**
和 希望 到 带领 其他的 , 什么时候 他们 应该 是 引领 .

他们想领导别人，而别人本该被领导。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神